

POLSKI

---

# *Instrukcja użytkowania i serwisowania*

## **Cruiser**

---

Wózek bez regulacji odchylenia siedziska



PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU PRZECZYTAJ INSTRUKCJE

ZACHOWAJ TEN PODRĘCZNIK, ABY MÓC  
SKORZYSTAĆ Z NIEGO W PRZYSZŁOŚCI

---

 **Convaider**  
by Etac

## Pomoc techniczna i serwis

Linia bezpłatna: 1-844-US Mobility (844-876-6245)

Tel.: (310) 618-0111

Faks: (310) 618-8811

E-mail: [convaidsales.us@etac.com](mailto:convaidsales.us@etac.com)

Międzynarodowy e-mail: [international.convaid.us@etac.com](mailto:international.convaid.us@etac.com)

Globalna strona internetowa: [www.etac.com](http://www.etac.com)

Kontakt w sprawie pomocy technicznej lub napraw:

poniedziałek–piątek, 6:00–16:30 (czasu PST)

### Przed wybraniem numeru:

**Wpisz odpowiednie informacje poniżej. Dział obsługi klienta będzie mógł szybciej udzielić Ci pomocy, jeśli te dane będą pod ręką.**

**Numer seryjny wózka:** \_\_\_\_\_

**Model wózka:** \_\_\_\_\_

**Data zakupu:** \_\_\_\_\_

### Uwaga:

Informacje zawarte w tym dokumencie mogą ulegać zmianom bez powiadamiania.

Żadna część niniejszego dokumentu nie może być fotokopiuwana, reprodukowana, przesyłana, poddawana transkrypcji, zapisywana w systemie wczytywania ani tłumaczona na inny język lub język komputerowy, w żadnej formie ani za pomocą żadnych środków, w tym elektronicznych, mechanicznych, magnetycznych, optycznych, chemicznych, ręcznie ani w żaden inny sposób, bez wcześniejszego uzyskania zgody firmy Convoid.

Wraz z produktami marki Convoid należy używać wyłącznie akcesoriów i części marki Convoid.

Części marki Convoid nie mogą być stosowane zamiennie z częściami od innych producentów.

Wszelkie zużyte części należy wymieniać niezwłocznie.

# Spis treści

## Opis ogólny produktu

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Wyjaśnienie symboli . . . . .      | 1 |
| Omówienie modelu Cruiser . . . . . | 3 |
| Dane techniczne . . . . .          | 4 |
| Linia produktów Cruiser . . . . .  | 5 |
| Ostrzeżenia ogólne . . . . .       | 6 |

## Konfiguracja

|  |    |
|--|----|
| Zawartość opakowania . . . . .   | 10 |
| Wyjęcie wózka z opakowania . . . . .                                     | 10 |
| Przygotowanie wózka do użycia . . . . .                                  | 10 |
| Rozkładanie wózka . . . . .  | 11 |
| Składanie wózka . . . . .  | 12 |
| Podnoszenie/noszenie wózka . . . . .                                     | 13 |
| Dopasowanie wózka do podopiecznego . . . . .                             | 14 |
| Wysokość oparcia . . . . .   | 14 |
| Szerokość siedziska . . . . .  | 14 |
| Głębokość siedziska . . . . .  | 15 |
| Wymiana rurek regulacji głębokości siedziska . . . . .                   | 15 |
| Mocowanie pasa podtrzymującego do rurek przedłużenia siedziska . . . . . | 16 |
| Dwuczęściowe siedzisko . . . . .   | 16 |

## Koła

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| Koła na szybkozłączkach . . . . .     | 17 |
| Eliminacja chwiejności . . . . .      | 17 |
| Blokowanie i odblokowywanie . . . . . | 18 |
| Hamulec ręczny opiekuna . . . . .     | 19 |

## Obsługa

|   |    |
|---|----|
| Pas stabilizujący trypunktowy . . . . .         | 20 |
| Pas krokowy z regulacją głębokości . . . . .    | 21 |
| Uprząż typu H z wyściełanymi osłonami . . . . . | 21 |
| Regulacja kąta oparcia . . . . .                | 22 |
| Regulacja wysokości podnóżka . . . . .          | 24 |
| Podnóżki z regulacją kąta . . . . .             | 25 |
| Stabilizatory stóp . . . . .                    | 26 |
| Pas mocujący podnózek . . . . .                 | 26 |
| Regulacja głębokości podnóżka . . . . .         | 26 |
| Blokady kół skrętnych . . . . .                 | 27 |
| Podparcie podudzi . . . . .                     | 27 |
| Anatomiczna rama oparcia . . . . .              | 27 |

## Akcesoria i opcje

|  |    |
|--|----|
| Odchylana pelota boczna z pasem korygującym skoliozę . . . . . | 28 |
| Stabilizator boczny tułowia . . . . .                          | 29 |
| Kamizelka stabilizująca tułów . . . . .                        | 31 |
| Boczny stabilizator ud (pasy przywodzące) . . . . .            | 31 |
| Środkowy stabilizator ud (pasy odwodzące) . . . . .            | 32 |
| Wyściełana poduszka zagłówka . . . . .                         | 32 |
| Przedłużenie zagłówka . . . . .                                | 33 |
| Poduszka potyliczna zagłówka . . . . .                         | 33 |
| 5-punktowa uprząż . . . . .                                    | 34 |
| Regulacja pasa biodrowego . . . . .                            | 35 |
| Regulacja pasa krokowego . . . . .                             | 35 |
| Poduszki siedziska . . . . .                                   | 36 |
| Stolik – podpora kończyn górnych . . . . .                     | 38 |
| Torby transportowe . . . . .                                   | 39 |
| Koszyk transportowy pod siedziskiem . . . . .                  | 39 |
| Daszek (osłona zagłówka) . . . . .                             | 40 |
| Wytrzymała tapicerka ze wzmocnieniami . . . . .                | 41 |
| Wkładka zmniejszająca siedzisko . . . . .                      | 41 |
| Tylne kółka antywywrotne . . . . .                             | 41 |
| Torba podręczna . . . . .                                      | 42 |

## Modele do transportu w pojazdach

|  |    |
|--|----|
| Modele do transportu w pojazdach . . . . .                       | 43 |
| Instrukcje dotyczące trybu transportowego . . . . .              | 44 |
| Zalecane strefy wolne w pojeździe . . . . .                      | 46 |
| Zapewnienie wolnego miejsca i osłon . . . . .                    | 45 |
| Montaż zaczepu do transportu wózka Cruiser w pojeździe . . . . . | 47 |
| Prawidłowa eksploatacja sprzętu . . . . .                        | 49 |
| Ograniczanie ruchów podopiecznego . . . . .                      | 51 |
| Korzystanie z pasów pozycjonujących i stabilizatorów . . . . .   | 53 |
| Stoliki i inne elementy wózka . . . . .                          | 53 |
| Producenci sprzętu WTORS . . . . .                               | 54 |

## Inne

|  |    |
|--|----|
| Zdejmowanie tapicerki . . . . .          | 55 |
| Oparcie z regulacją naprężenia . . . . . | 55 |

## Opcje w wersji Scout

|  |    |
|--|----|
| Regulacja blokady kół i hamulce ręczne . . . . . | 57 |
|--|----|

## Ważne informacje

|  |                     |
|--|---------------------|
| Instrukcje dotyczące konserwacji, obsługi i bezpieczeństwa . . . . . | 62                  |
| Gwarancja . . . . .  | na odwrocie okładki |


















# PRZECZYTAJ PRZED UŻYCIEM

Zanim zaczniesz korzystać z wózka, uważnie przeczytaj cały podręcznik użytkownika. Poznaj czynności związane z obsługą i funkcjami wózka oraz przećwicz je przed pierwszym użyciem. Każdy opiekun, który będzie obsługiwał wózek, powinien w całości przeczytać podręcznik użytkownika.

Każda osoba obsługująca wózek jest odpowiedzialna za bezpieczeństwo użytkownika wózka. Bezpieczeństwo to może być zagrożone, jeśli instrukcje podane w podręczniku nie będą przestrzegane. Niemniej jednak nie było możliwe uwzględnienie w podręczniku wszystkich możliwych okoliczności i sytuacji. Rozsądek, troska i przezorność nie są cechami produktu – to muszą być przymioty osób obsługujących produkt. Gdyby podane instrukcje były niejasne lub potrzebne były dodatkowe objaśnienia, prosimy o kontakt z dostawcą sprzętu marki Convaid. Nieprzestrzeganie podanych instrukcji i ostrzeżeń może spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie wózka. Najnowsza wersja wszystkich instrukcji i uwag dotyczących bezpieczeństwa produktu jest dostępna na stronie internetowej marki Convaid ([www.convaid.com](http://www.convaid.com)), skąd można ją pobrać i wydrukować w większych formatach. Do celów informacyjnych dostępne są także filmy instruktażowe.

## Wyjaśnienie symboli

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|    | Wskazanie producenta wyrobu medycznego.  |    | Wskazanie konieczności zapoznania się z instrukcją użytkowania wyrobu medycznego.   |
|    | Wskazanie daty produkcji wyrobu medycznego.  |   | Ten symbol jest obowiązkowym oznaczeniem wyrobów wprowadzanych na rynek europejski w celu wskazania zgodności z podstawowymi wymaganiami dotyczącymi zdrowia i bezpieczeństwa określonymi w dyrektywach europejskich. Do symbolu może być dołączony czterocyfrowy numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej. Wymiar pionowy nie może być mniejszy niż 5 mm. |
|    | Wskazanie autoryzowanego przedstawiciela w Unii Europejskiej.  |   |   |
|  | Wskazanie numeru katalogowego producenta w celu identyfikacji wyrobu medycznego.   |   |   |
|  | Wskazanie numeru katalogowego producenta w celu identyfikacji konkretnego wyrobu medycznego.   |  | Ten symbol informuje o maksymalnym ciężarze użytkownika.  |
|  | Wskazanie konieczności zachowania ostrożności podczas korzystania z wyrobu lub zachowania kontroli w pobliżu miejsca występowania symbolu bądź wskazanie konieczności świadomego obchodzenia się z wyrobem lub podjęcia działań zmierzających do uniknięcia niepożądanych konsekwencji w danej sytuacji. |  | Wskazanie podmiotu importującego wyrób medyczny na dane terytorium.   |
|   |  |  | Wskazanie podmiotu dystrybuującego wyrób medyczny na danym terytorium.  |

|   |   |   |  |
|---|---|---|--|
|  | Tym symbolem oznaczono wózek, którego nie można używać w pojeździe silnikowym jako fotela. Ten wózek nie spełnia wymagań normy WC19 (RESNAWC-4:2012 lub ISO7176-19:2008), w związku z czym nie może być używany jako fotel do transportu użytkownika w pojeździe. |  | Ten symbol wskazuje zgodność z wymogami normy RESNA WC-4, sekcja 19.                           |
|  | Ten symbol wskazuje wózek, który można stosować w pojeździe silnikowym jako fotel. Ten wózek spełnia wymagania normy WC19 (RESNAWC-4:2012 i ISO7176-19:2008), w związku z czym może być używany jako fotel do transportu użytkownika w pojeździe.                 |  | Wyrób medyczny.  |
|  | Ten symbol wskazuje położenie punktu zaczepu w przypadku korzystania z 4-punktowego systemu mocowania (WTORS) na czas transportu.   |  | Ten symbol wskazuje numer katalogowy producenta umożliwiający identyfikację wyrobu medycznego. |
|  | Ten symbol wskazuje właściwe punkty zaczepu na potrzeby bezpiecznego podnoszenia i przenoszenia.  |  | Wskazanie kraju produkcji.   |
|  | Ten symbol ostrzega o możliwości przycięcia palców.   |  | Maksymalna temperatura prania 60°C. Łagodny program  |
|   |   |  | Nie wolno stosować wybielacza.   |
|   |   |  | Nie należy prasować.   |
|   |   |  | Nie należy suszyć mechanicznie.  |

## WYBÓR ODPOWIEDNIEGO WÓZKA I OPCJI BEZPIECZEŃSTWA

Dostępny jest szereg opcji, które pozwalają zaspokoić potrzeby użytkownika wózka inwalidzkiego. Zwróć uwagę, aby Twoja (i pracownika opieki zdrowotnej) decyzja o wyborze wózka i opcji dodatkowych uwzględniała komfort podopiecznego, możliwość stabilizowania pozycji, jego ograniczenia fizyczne oraz zagrożenia napotykanego w codziennym użytkowaniu.

Eksploatacja ręcznego wózka inwalidzkiego poza zakresem rekomendowanym przez producenta może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.



Wózek nie jest odpowiedni do joggingu, biegów, jazdy na rolkach ani podobnych aktywności. Skrętne koła przednie mogą wpadać w drgania przy większych prędkościach, co może spowodować nagłe zatrzymanie i przewrócenie wózka. Prędkość wózka powinna odpowiadać normalnemu tempu chodzenia. W żadnym wypadku nie wolno puszczać rączki wózka podczas pchania.

Okres trwałości tego produktu wynosi pięć lat, o ile jego użytkowanie i konserwacja będą zgodne z zaleceniami opisanymi w podręczniku użytkownika.

# Opis ogólny wózka Cruiser bez regulacji odchylenia siedziska

Etykieta z ostrzeżeniem dotyczącym wózka

Nigdy nie zostawiaj podopiecznego na wózku bez nadzoru. Nieprzeczytanie podręcznika lub niestosowanie się do podanych w nim instrukcji może prowadzić do poważnych obrażeń. Aby otrzymać podręcznik wymiany części, wyślij e-mail na adres sales.us@convaid.com lub zadzwoń pod numer 844-876-6245.

Jednoczęściowy, regulowany uchwyt do pchania wózka\*

Etykieta opakowania (przykładowa)



Etykieta z numerem seryjnym



Self-Tensio®

Obsługiwane nogą blokady kół\*

Zaczepek transportowe (opcje)



Naklejka z logo zaczepek transportowego

292 mm x 63,5 mm (11,5" x 2,5")  
Pełne koła tylne na szybkozłączkach\*

Odchylane podnóżki z regulacją wysokości

190,5 mm x 51 mm (7,5" x 2")  
Koła przednie pełne

\*Rozmiary: Tylko 10, 12, 14 i 16

## Dane techniczne wózka Cruiser (w milimetrach)

| Cruiser                         | CX10                               | CX12        | CX14        | CX16        | CX18        |
|---------------------------------|------------------------------------|-------------|-------------|-------------|-------------|
| Długość całkowita               | 1220                               | 1120        | 1250        | 1320        | 1400        |
| Szerokość całkowita             | 560                                | 600         | 650         | 700         | 720         |
| Wysokość całkowita              | 940                                | 970         | 940         | 1020        | 970         |
| Długość po złożeniu             | 1190                               | 1220        | 1190        | 1350        | 1270        |
| Szerokość po złożeniu           | 380                                | 380         | 410         | 410         | 380         |
| Wysokość po złożeniu            | 430                                | 430         | 430         | 430         | 430         |
| Ciężar wózka                    | 12,3 kg                            | 12,3 kg     | 12,7 kg     | 14,5 kg     | 13,6 kg     |
| Promień skrętu                  | 1100                               | 1180        | 1150        | 1340        | 1410        |
| Kąt siedziska                   | 30°                                | 30°         | 30°         | 30°         | 30°         |
| Głębokość siedziska             | 150–280                            | 200–330     | 250–380     | 280–410     | 360–530     |
| Szerokość siedziska             | 250                                | 300         | 350         | 400         | 450         |
| Wysokość siedziska nad podłożem | 580                                | 640         | 530         | 580         | 660         |
| Kąt oparcia                     | 85°/90°/95°                        | 85°/90°/95° | 85°/90°/95° | 85°/90°/95° | 85°/90°/95° |
| Wysokość oparcia                | 530                                | 560         | 635         | 690         | 635         |
| Odległość siedziska od podnóżka | 130–530                            | 130–635     | 100–560     | 100–560     | 200–580     |
| Maks. obciążenie                | 34 kg                              | 34 kg       | 45,5 kg     | 77 kg       | 114 kg      |
| Obciążenie transportowe         | 30 kg                              | 30 kg       | 45,5 kg     | 77 kg       | 77 kg       |
| Regulacja uchwytu do pchania    | 710–1090                           | 740–1170    | 740–1170    | 780–1220    | N.d.        |
| Materiał (rama)                 | Stal / aluminium                   |             |             |             |             |
| Materiał (części z tworzywa)    | Poliamid zbrojony włóknem szklanym |             |             |             |             |
| Materiał (poduszka)             | Pianka ognioodporna*               |             |             |             |             |
| Materiał (tkaniny)              | Ognioodporny nylon i poliester*    |             |             |             |             |

\*Odporność na zapłon elementów tapicerki zgodnie z normami BS-EN 1021-1 i -2

## Linia produktów Cruiser

---



Cruiser



Cruiser 18



Cruiser Scout

## Ostrzeżenia ogólne

### Przeznaczenie

Convaid Cruiser to wyrób napędzany przez opiekuna w celu zapewnienia mobilności dzieciom i dorosłym cierpiącym na wrodzone lub pourazowe uszkodzenie mózgu bądź niepełnosprawność fizyczną o podłożu zwyrodnieniowym lub innym, co skutkuje brakiem koordynacji lub kontroli bądź osłabieniem lub paraliżem mięśni.

### Opis wyrobu

Modele Cruiser to wózki napędzane ręcznie przez opiekuna. Są to lekkie i kompaktowe wózki o składanej konstrukcji rurowej, która ułatwia transport i przechowywanie. Oprócz większych nieskrętnych kół z tyłu wózki wyposażone są w mniejsze skrętne koła przednie, które ułatwiają manewrowanie. Wózki Cruiser umożliwiają odpowiednie ustawienie i podparcie podopiecznego między innymi za pomocą pasów, uprząży, stolików.

Wózek Cruiser jest dostępny w wersji przeznaczonej do transportu w pojazdach, która od modeli nieprzeznaczonych do transportu w pojazdach różni się obecnością systemu mocowania oraz oznaczeniami wymaganymi do użycia w pojeździe silnikowym jako fotel.

### Warunki eksploatacji

Wózek jest przeznaczony do użycia we wnętrzach i na zewnątrz. Jeśli wózek zmoknie na deszczu, nadmiar wody należy usunąć suchą szmatką. Jeśli wózek zostanie zabrudzony błotem lub substancjami żrącymi w rodzaju wody morskiej lub soli drogowej, należy go umyć do czysta wodą i wytrzeć do sucha, a części ruchome przesmarować hipoalergicznym i biodegradowalnym lubrykantem. Wózek nie powinien nigdy mieć kontaktu z wodą morską, ponieważ będzie ona powodować korozję w miejscach, których nie można umyć. Po powrocie z zewnątrz należy wyczyścić koła z kurzu i błota, aby nie zabrudzić pomieszczeń.

W razie wystąpienia zdarzenia, które mogło mieć niekorzystny wpływ na wózek, bez zbędnej zwłoki zgłoś taki incydent lokalnemu sprzedawcy i odpowiednim organom nadzoru. Lokalny sprzedawca przekaże te informacje do producenta.



#### **PRZESTROGA:** Przed użyciem z podopiecznym:

- Przed przystąpieniem do użytkowania wyrobu opiekun musi zapoznać się z niniejszym podręcznikiem użytkownika. Jeśli jakkolwiek część tego podręcznika będzie niezrozumiała, należy skontaktować się z dostawcą wyrobu w celu uzyskania pomocy.
- Materiały opakowaniowe muszą pozostawać poza zasięgiem dzieci. Zabawa folią opakowaniową grozi uduszeniem.
- Upewnij się, że wózek jest sprawny. Eliminuj wszelkie problemy i dokonuj niezbędnych napraw przed ponownym użyciem wózka.

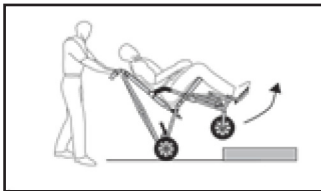


- Nie używaj wózka, jeśli ciśnienie w oponach jest nieodpowiednie (przód 36 psi/tył 30 psi, 248 kPa/200 kPa, 2,5 bar/2,0 bar). Nie pompuj opon do zbyt wysokich ciśnień. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może doprowadzić do eksplozji opony i obrażeń. Rozmiary opon i ciśnienie maksymalne są podane na oponach.
- Zawsze upewnij się, że szybkozłącza na osiach kół tylnych są zablokowane, tak aby nie doszło do odłączenia kół podczas jazdy. Zatrzaśnięciu koła towarzyszy dźwięk kliknięcia.
- Uważaj na ostre krawędzie.
- Często sprawdzaj regulację ramy i akcesoriów stabilizujących.
- Nie lekceważ drobnych usterek i utrzymuj wózek w dobrym stanie.
- Regularnie sprawdzaj blokady kół (hamulce) i reguluj je w razie potrzeby.
- Wózek Cruiser może utracić swoją niepalność, jeśli będzie używany z siedziskiem lub poduszką z rynku wtórnego.
- Nie używaj wózka, jeżeli podopieczny z niego wyrośnie.



**PRZESTROGA:** Dla bezpieczeństwa podopiecznego podczas użytkowania:

- Wózek jest przeznaczony do transportu osób pojedynczo. Nie wolno przewozić w nim więcej niż jednej osoby naraz.
- Obciążenie wózka Cruiser, na które składa się waga podopiecznego oraz waga przewożonych przedmiotów, nie może nigdy przekraczać całkowitego udźwigu wózka.
- Zawsze przed przystąpieniem do regulacji zabezpiecz podopiecznego pasem.
- Pas bezpieczeństwa powinien być używany przez cały czas.
- Nie naprężaj nadmiernie pasa wokół podopiecznego. Pasy nie powinny zakłócać oddychania ani krążenia.
- Nigdy nie pozostawiaj podopiecznego w wózku bez nadzoru, nawet jeśli jest on przypięty, a blokady kół są włączone.
- Zawsze zablokuj koła przed puszczeniem wózka. Nigdy nie przenoś podopiecznego na wózek lub z wózka bez zablokowania kół.
- Nie używaj podnóżka jako podparcia ciężaru podczas przenoszenia podopiecznego na wózek lub z wózka.
- Zawsze zwracaj uwagę na przeszkody i staraj się je omijać, o ile to możliwe.
- Model CX-18 przekracza zalecaną szerokość maksymalną. Należy zachować ostrożność podczas wchodzenia do małych pomieszczeń i wychodzenia z nich.
- W razie konieczności pokonania krawężnika lub stopnia ustaw wózek na wprost przeszkody i odchyl go do tyłu, aby unieść przednie koła ponad krawężnik. Następnie przesuń wózek do przodu i podnieś tylne koła ponad krawężnik.





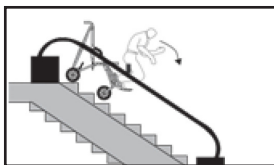
- W celu zjechań z krawężnika ustaw wózek tyłem do przeszkody. Obniż tylne koła poniżej krawężnika i kontynuuj ruch wstecz, przenosząc ciężar z przednich kół, co pozwoli je łagodnie obniżyć.



- Podczas przenoszenia podopiecznego na wózek lub z wózka zawsze używaj nożnych blokad kół.



- Bez przerwy kontroluj wózek podczas zjeżdżania i wjeżdżania po pochyłości.
- Unikaj stromych pochyłości – szczególnie w przypadku ciężkiego podopiecznego. Jeśli masz wątpliwości, nie pokonuj pochyłości bez pomocy drugiej osoby, która pomoże zachować kontrolę nad wózkiem.
- Nie próbuj wnosić ani znosić wózka z podopiecznym po schodach, zjeżdżać ani wjeżdżać po schodach ruchomych, stromych pochyłościach ani śliskich lub pokrytych lodem nawierzchniach.



- Nie wjeżdżaj ani nie zjeżdżaj po schodach bez asysty drugiej osoby oraz z podopiecznym na wózku. Korzystaj z wind lub podjazdów, o ile są dostępne. W przeciwnym razie pusty wózek powinien zostać przeniesiony przez dwie osoby.



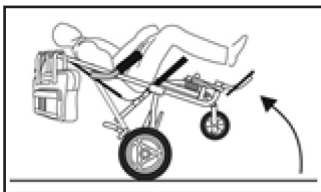
- Bez przerwy kontroluj wózek podczas zjeżdżania i wjeżdżania po pochyłości. Unikaj stromych pochyłości – szczególnie w przypadku ciężkiego podopiecznego. Jeśli masz wątpliwości, nie pokonuj pochyłości bez pomocy drugiej osoby, która pomoże zachować kontrolę nad wózkiem.



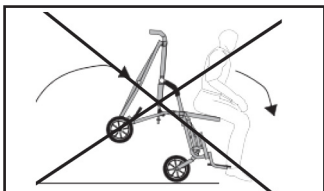


**PRZESTROGA:** Aby zapobiec wywróceniu wózka:

- Jeśli podopieczny waży mniej niż 22,7 kg, zaleca się użycie kótek antywywrotnych.
- Nie wieszaj niczego na uchwycie do pchania, aby nie doprowadzić do wywrócenia wózka.



- Upewnij się, że podopieczny nie wychyla się nadmiernie z wózka, sięgając po przedmioty znajdujące się z przodu, z boku lub z tyłu wózka. Przesunięcie środka ciężkości może spowodować przechylenie się lub wywrócenie wózka.
- Jeśli przednia krawędź siedziska jest wyrównana z punktami, w których koła dotykają podłogi, lub jest wysunięta względem nich do przodu, unikaj używania przedniej części rurek siedziska jako podparcia podczas przenoszenia podopiecznego na wózek lub z wózka ze względu na ryzyko wywrócenia wózka.



**PRZESTROGA:** Podczas transportowania wózka w pojeździe:

- O ile to możliwe, podopieczny powinien być zawsze przenoszony z wózka i przewożony w zatwierdzonym fotelu pojazdu z użyciem pasów bezpieczeństwa pasażera. Jeśli jednak przeniesienie nie jest możliwe, w pojeździe wyposażonym w system mocowania wózka oraz unieruchamiania osób na wózkach (WTORS) należy używać wyłącznie wózków dopuszczonych do transportu zgodnie z wymaganiami normy SAE J2249. Postępuj zgodnie z instrukcjami producenta uprząży mocującej i zapoznaj się z informacjami podanymi w sekcji dotyczącej transportu.
- Pasy stabilizujące nie powinny być nigdy używane jako pasy bezpieczeństwa w pojeździe w przypadku transportu wózka wraz z podopiecznym. W przypadku przewożenia wózka w pojazdach transportowych konieczne jest użycie dodatkowego samochodowego pasa bezpieczeństwa zgodnego z normą WC19 (ISO 7176-19).
- Podczas przewożenia w pojeździe podopiecznego o wadze mniejszej niż 23 kg należy skorzystać z pięciopunktowej uprząży.
- Należy zdjąć z wózka wszelkie akcesoria i zabezpieczyć je osobno.

W razie wystąpienia zdarzenia, które mogło mieć niekorzystny wpływ na wózek, bez zbędnej zwłoki zgłoś taki incydent lokalnemu sprzedawcy i odpowiednim organom nadzoru. Lokalny sprzedawca przekaze te informacje do producenta.

# **Konfiguracja i regulacja wózka**

## **Zawartość opakowania**

---

### **Lista elementów znajdujących się w opakowaniu:**

- Podnóżki lewy i prawy
- Akcesoria zgodne z zamówieniem
- Zamówiony wózek Cruiser
- Klucz imbusowy 5/32"
- Podręcznik użytkownika

### **Potrzebne narzędzia:**

- Klucz imbusowy 5/32"
- Klucz płaski 3/8"
- Klucz płaski 7/16"
- Śrubokręt krzyżakowy

## **Wymywanie wózka z opakowania**

---

1. Połóż opakowanie płasko na podłodze.
2. Sprawdź, czy jest ono w dobrym stanie i czy nie nosi oznak uszkodzeń podczas transportu.
3. Rozpakuj podstawę wózka, siedzisko i akcesoria.
4. Upewnij się, że dostarczone elementy są zgodne z zamówieniem.

## **Przygotowanie wózka do użycia**

---

Po rozpakowaniu zamówionych elementów należy przygotować wózek do użycia zgodnie z instrukcjami przedstawionymi w tym podręczniku użytkownika:

Firma Convaid zaleca, aby wstępny montaż, regulację i konfigurację przeprowadzić z pomocą przedstawiciela i/lub serwisanta firmy. Jednak w przypadku uważnego przestrzegania instrukcji zamieszczonych w tym podręczniku opiekun lub asystent będzie w stanie samodzielnie złożyć wózek.

## Rozkładanie wózka

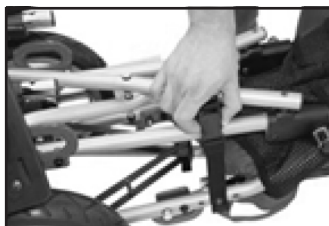


Rys. 1

### Rozłóż wózek, postępując zgodnie z poniższą instrukcją

- Połóż wózek płasko na podłodze i rozepnij pas zamykający. **Rys. 2**
- Postaw wózek na przednich kołach, złap z boku za uchwyt do pchania i naciśnij na rurkę siedziska. **Rys. 3**
- Dociśnij mocniej rurki siedziska, aby całkowicie rozłożyć wózek. **Rys. 4**
- Stopą pchnij w dół dolną tylną rozpórkę blokującą aż do całkowitego wyprostowania. **Rys. 5**
- Naciśnij jednocześnie szare przyciski po obu stronach uchwytu do pchania i obróć uchwyt do odpowiedniej wysokości. **Rys. 6 i 7**
- Rozłóż podnóżki. **Rys. 8 i 9**

**UWAGA:** Jednocześnie uchwyt do pchania rozłoży się podczas otwierania wózka.



Rys. 2



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5



Rys. 6



Rys. 7



Rys. 8



Rys. 9

## Składanie wózka

- Odchyl podnóżki na bok. **Rys. 10 i 11**
- Naciśnij szare przyciski po obu stronach uchwytu do pchania i obróć go pionowo w dół. **Rys. 12 i 13**
- Odblokuj tylną rozprórkę blokującą, naciskając od spodu jej środek stopą. **Rys. 14**
- Złap z jednej strony za uchwyt do pchania i pociągnij tapicerkę siedziska lub rurkę siedziska drugą ręką. **Rys. 15 i 16**
- Połóż wózek do tyłu na uchwyt do pchania. Dociśnij rurki powyżej przednich kół aż do złożenia wózka. **Rys. 17**
- Zapnij pas zamykający. **Rys. 18**

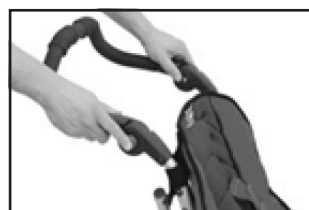
**UWAGA:** Zawsze prawidłowo zabezpiecz wózek Cruiser, gdy jest przewożony w pojeździe jako bagaż.



Rys. 10



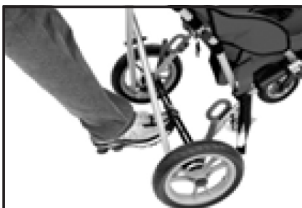
Rys. 11



Rys. 12



Rys. 13



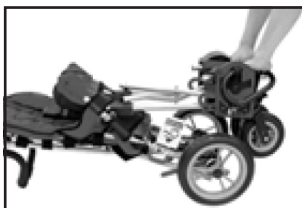
Rys. 14



Rys. 15



Rys. 16



Rys. 17



Rys. 18

## Podnoszenie/noszenie wózka

Aby podnieść/przenieść wózek:

1. Bezpieczne podnoszenie lub przenoszenie wózka wymaga użycia obu rąk.
2. Jedną ręką złap wózek za poprzeczkę krzyżaka z przodu. **Rys. 19**
3. Drugą ręką złap wózek za poprzeczkę krzyżaka z tyłu. **Rys. 20**



Rys. 19



Rys. 20



Rys. 21



**PRZESTROGA:** Zawsze podczas transportu wózka zabezpiecz go pasem zamykającym.

## Dopasowanie wózka do podopiecznego

Lekkie, składane wózki marki Convaid są projektowane nie tylko pod kątem wygody. Prawdłowo dopasowane wózki marki Convaid zapewniają wiele lat komfortowego użytkowania. Przed zamówieniem wózka w odpowiednim rozmiarze zmierz wzrost i zważ podopiecznego, a także określ rozmiar siedziska. W miarę jak dziecko będzie rosnęło, wracaj do tego rozdziału, aby wyregulować wózek zgodnie z instrukcjami.

Prawdłowe ustawienie siedziska zapewnia dobrą postawę ciała, co z kolei korzystnie wpływa na krążenie, oddychanie i trawienie. Poświęć tyle czasu, ile potrzeba, aby wyregulować wózek odpowiednio do użytkownika. Jeśli nie można ustawić użytkownika w prawldłowej pozycji, znajdź w tym podręczniku użytkownika rozdział poświęcony akcesoriom i sprawdź, czy są dostępne dodatkowe akcesoria, które pomogłyby zapewnić prawldłową postawę, lub skonsultuj się ze specjalistą w zakresie rehabilitacji. Nieprawldłowe siedzenie może być przyczyną problemów. Uzyskaj dodatkowe wytyczne od rehabilitanta lub lekarza.

### Wysokość oparcia



Rys. 22

Wysokość oparcia zależy od rodzaju wózka i szerokości siedziska. Dostępne przedłużenia zagłówek zapewniają dodatkową wysokość w celu podparcia głowy.

W celu określenia wysokości oparcia zmierz odległość od siedziska do wierzchołka głowy.  
**Rys. 22**

### Szerokość siedziska

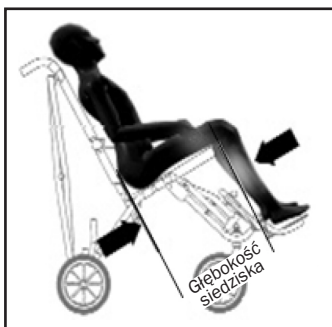


Rys. 23

Odpowiednia szerokość siedziska zapewnia podopiecznemu komfort siedzenia i zapobiega powstawaniu problemów. Kiedy podopieczny siedzi na płaskiej powierzchni, zmierz odległość od biodra do biodra. **Rys. 23**

Podopieczny powinien mieć odpowiednio dużo miejsca, tak aby jego biodra i uda nie ocierały o ramę. Jednak wózek nie powinien być zbyt szeroki, tak aby podopieczny nie przemieszczał się w nim w niekontrolowany sposób, co powodowałoby nieprawldłowe ułożenie ciała. Pomiar szerokości siedziska w wózku Cruiser wykonuje się między wewnętrznymi stronami rurek podłokietników. **Rys. 23**

## Głębokość siedziska



Rys. 24

Zmierz odległość od najbardziej wysuniętej części pośladków do dołu podkolanowego. Od zmierzonej wartości odejmij od 25 do 50 mm, aby zapewnić odpowiedni prześwit między siedziskiem, a dołem podkolanowym. **Rys. 24**

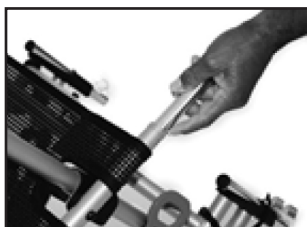
### Aby zmienić głębokość siedziska:

1. Częściowo złoż wózek, aby zmniejszyć naprężenie tkaniny. Odepnij rzepy tylnego panelu dwuczęściowego siedziska.
2. Złap za koniec rurki siedziska, naciśnij sprężynowy przycisk i przesuń rurkę, aż przycisk znajdzie się w odpowiednim otworze.
3. Powtórz te czynności z drugiej strony siedziska. **Rys. 25**



Rys. 25

## Wymiana rurki do regulacji głębokości siedziska



Rys. 26

1. Aby zmienić rurki siedziska lub je zdemontować, naciśnij przycisk sprężynowy. Aby zamontować nowe rurki siedziska, naciśnij przycisk sprężynowy i zwolnij go w odpowiedniej pozycji. Powtórz te same czynności z drugiej strony. **Rys. 26 i 27**
2. Załóż tapicerkę. Powtórz te same czynności z drugiej strony.



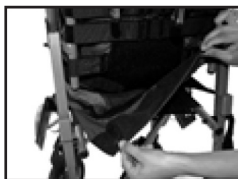
Rys. 27

**UWAGA:** W przypadku modelu Cruiser Planar pomiń krok 2.



## Mocowanie pasa podtrzymującego do rurek przedłużenia siedziska

1. Zdejmij tapicerkę siedziska. **Rys. 28 i 29**
2. Zdemontuj rurki głębokości siedziska i zamontuj nowe.
3. Naciśnij przycisk sprężynowy i ustaw rurkę głębokości siedziska w żądanym położeniu. **Rys. 30**
4. Zamocuj pas podtrzymujący.  
**Uwaga:** Sprawdź, czy szorstka, błyszcząca strona pasa jest skierowana na zewnątrz.  
**Rys. 31–34**
5. Załóż tapicerkę siedziska. **Rys. 35**



Rys. 28



Rys. 29



Rys. 30



Rys. 31



Rys. 32



Rys. 33



Rys. 34

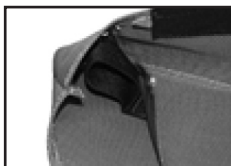


Rys. 35

W PRZYPADKU TAPICERKI Z TEXTILENE: Dotyczy tylko modelu: CX 14-18

Sprawdź, czy rurka głębokości siedziska jest włożona do szlufki z czarnej taśmy w wewnętrznym rogu tapicerki z textilene.

**Rys. 36–38**



Rys. 36



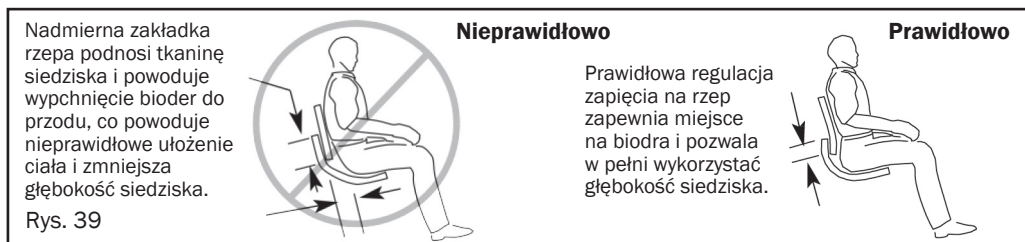
Rys. 37



Rys. 38

## Dwuczęściowe siedzisko

Dolny panel siedziska jest mocowany do panelu oparcia na rzepy. Jego zadaniem jest usunięcie luzu po wykonaniu regulacji głębokości siedziska. **Rys. 39**





# Koła

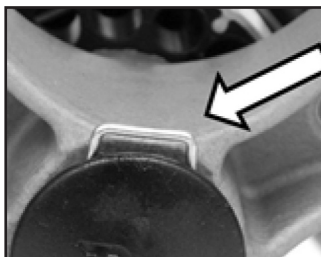
## Koła na szybkozłączkach

### ZDEJMOWANIE KOŁA

1. Aby zdjąć koło, naciśnij i przytrzymaj sworzeń blokujący tylne koło. Złap za koło i pociągnij. **Rys. 40 i 41**
2. Do ściągnięcia koła nie potrzeba narzędzi. **Rys. 42**



Rys. 40



Rys. 41



Rys. 42



**PRZESTROGA:** Sprawdzaj, czy koła są zamontowane prawidłowo. Zatrzaśnięciu koła towarzyszy dźwięk kliknięcia.

### ZAKŁADANIE KOŁA

Aby zamontować koło, nasuń je na tylną oś i dociśnij dłoń, aby zatrzasnąć.

**Rys. 43 i 44**



Rys. 43



Rys. 44

## Eliminacja chwiejności

Jeśli przednie koła wpadają w drgania podczas jazdy i zaczynają jechać „wężykiem”, dokręć nakrętkę trzpienia, używając klucza płaskiego. Dokręcaj nakrętkę trzpienia zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż drgania znikną. **Rys. 45**



Rys. 45

## Blokowanie i odblokowywanie

---

Firma Convaid produkuje dwa rodzaje hamulców: ręczne i nożne. Sprawdź, jakiego rodzaju hamulce ma wózek.



**PRZESTROGA:** Zapewnienie prawidłowego działania hamulców nożnych wymaga odpowiedniej dbałości i konserwacji.



**PRZESTROGA:** Podczas obsługi hamulców nogą nie używaj nadmiernej siły. Wystarczy lekkie naciśnięcie, aby całkowicie zablokować koła.



**PRZESTROGA:** W celu zapewnienia prawidłowego działania hamulców należy je co tydzień smarować środkiem teflonowym w aerozolu.



**PRZESTROGA:** Stosowanie nadmiernej siły i niewłaściwa konserwacja spowodują przedwczesne zużycie hamulców nożnych.

### Hamulce nożne

#### Aby zwolnić blokadę:

Unieś blokadę kół. **Rys. 46**



Rys. 46

#### Aby zablokować:

Dociśnij do dołu blokadę kół. **Rys. 47**



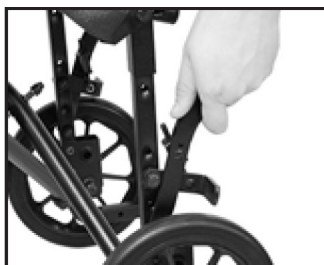
Rys. 47

## Dotyczy wszystkich modeli Cruiser w rozmiarze 18 i Cruiser z opcją Scout

### Używanie hamulców

**Aby zwolnić blokadę:**

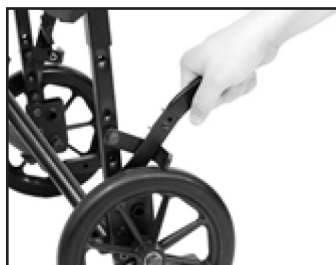
Pociągnij czerwony uchwyt. **Rys. 48**



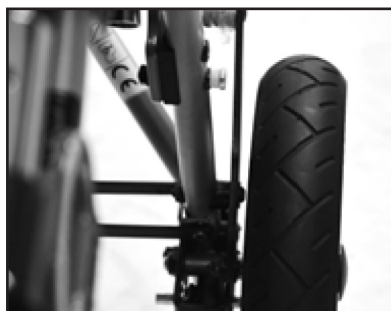
Rys. 48

**Aby zablokować:**

Opuść czerwony uchwyt. **Rys. 49**



Rys. 49



Rys. 50



**PRZESTROGA:** Uważaj, aby nie przyciąć sobie palców.  
Rys. 50

### Hamulec ręczny opiekuna

Hamulce ręczne pomagają zachować kontrolę nad wózkiem podczas zjeżdżania z pochyłości. Lekkie ściśnięcie dźwigni spowalnia wózek, a mocne powoduje jego zatrzymanie. **Rys. 51**



Rys. 51

## Instrukcje użytkowania

### Pas stabilizujący trzypunktowy

Pas stabilizujący trzypunktowy jest dostępny jako opcja dla każdego wózka marki Convaid. Wyreguluj pas, aby podopieczny pozostawał w bezpiecznej pozycji. Do pasa krokowego przymocowana jest szybkozłączka, która łączy go z obydwoma pasami.

#### Zapinanie:

Wsuń po obu stronach sprzączki metalowe zapinki, którymi jest zakończony pas. **Rys. 52**

#### Rozpinanie:

Naciśnij szary przycisk na sprzączce i wyciągnij zapinki.

**Rys. 52**



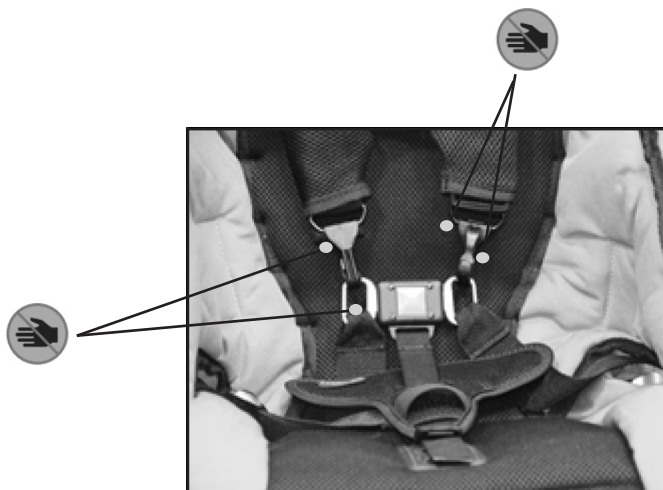
Rys. 52



**PRZESTROGA:** Uważaj, aby nie przyciąć sobie palców zapinkami lub haczykami. **Rys. 53**



**PRZESTROGA:** Zawsze przed przystąpieniem do regulacji zabezpiecz podopiecznego pasem.



Rys. 53

## Pas krokowy z regulacją głębokości

Pas krokowy można regulować, przewlekając go przez odpowiednią szczelinę. **Rys. 54**



Rys. 54

## Uprząż typu H z wyściełanymi osłonami

Uprząż barkowa typu H pomaga podopiecznemu utrzymać wyprostowaną pozycję tułowia. Aby dokonać regulacji, przełóż sworzeń na końcu pasa przez przelotkę w oparciu. Przelotka powinna znajdować się na tym samym poziomie co ramiona lub wyżej. Wybierz otwór, który zapewni bezpieczną pozycję podopiecznego, ale nie spowoduje, że pas będzie prowadzony przy twarzy lub szyi. Zamocuj pas gwintowanym pokrętkiem. **Rys. 55 i 56**

Poduszki na ramiona w uprząży typu H są wyposażeniem standardowym. Poduszki są wyposażone w szybkozłączkę w celu łatwego mocowania. **Rys. 58**



Rys. 55



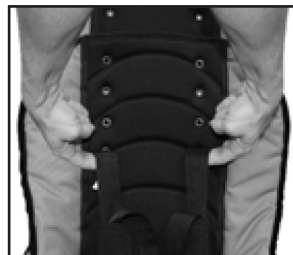
Rys. 56



**OSTRZEŻENIE:** Trzymaj palce z dala od otworów regulacyjnych.



Rys. 57



Rys. 58

## Regulacja kąta oparcia

Kąt odchylenia oparcia w wózku Cruiser można regulować co 5 stopni w zakresie od 85 do 95 stopni względem kąta podstawy siedziska. Regulacja nie wymaga użycia narzędzi; odpowiednie instrukcje podano poniżej. **Rys. 59**



**PRZESTROGA:** Regularnie sprawdzaj dokręcenie pokrętła, ponieważ w miarę eksploatacji może się ono poluzować.

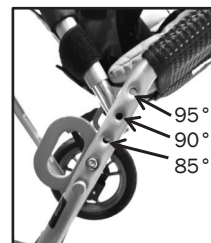


**PRZESTROGA:** Przed regulacją kąta oparcia wyjmij podopiecznego z wózka.

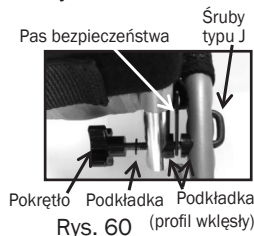
Kręcąc przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, całkowicie odkręć pokrętło ze śruby typu J po wewnętrznej stronie rurki oparcia. **Rys. 60**

Zapamiętaj położenie wszystkich elementów (podkładek, uchwytów pasa bezpieczeństwa i pasów zamykających) w celu ponownego montażu. **Rys. 60**

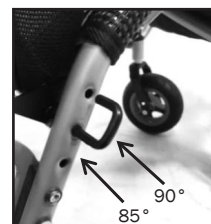
1. Wyjmij śrubę typu J z rurki siedziska, uważając, żeby nie zgubić żadnego elementu.
2. Zamocuj śrubę typu J w otworze odpowiadającym żadanemu kątowi oparcia, używając odpowiednich elementów. **Rys. 61 i 63**
3. Ponownie zamocuj wszystkie elementy (podkładki, uchwyty pasa bezpieczeństwa i pasy zamykające) w odpowiednim położeniu. **Rys. 60**
4. Włóż wygięty sworzeń śruby typu J w nieużywany sąsiedni otwór, aby ją zablokować. **Rys. 61 i 63**
5. Załóż z powrotem pokrętło, nanieś niebieski środek Loctite na gwint śruby typu J i ręcznie dokręć pokrętło. **Rys. 62**
6. Powtórz powyższe czynności przy rurce oparcia z drugiej strony – obie rurki muszą zostać ustawione pod tym samym kątem.



Rys. 59



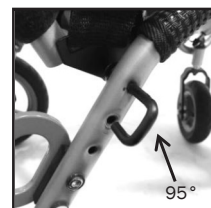
Rys. 60



Rys. 61



Rys. 62



Rys. 63

## Regulacja kąta oparcia w modelu CX-18



Rys. 64

1. Kręcąc przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara, całkowicie odkręć pokrętło ze śruby typu J po wewnętrznej stronie rurki oparcia.
2. Wyjmij śrubę typu J z rurki siedziska, uważając, żeby nie zgubić żadnego elementu.
3. Zamocuj śrubę typu J w otworze odpowiadającym żadanemu kątowi oparcia, używając odpowiednich elementów. **Rys. 64**
4. Wygięty sworzeń śruby typu J ma być skierowany w dół i zachodzić na rurkę. **Rys. 64**
5. Załóż z powrotem pokrętło, nanieś niebieski środek Loctite na gwint śruby typu J i ręcznie dokręć pokrętło.

## Regulacja wysokości podnóżka

Wysokość podnóżek-siedzisko mierzy się od dołu podkolanowego do spodu pięty. Stopy lub pięty powinny swobodnie opierać się o górną powierzchnię podnóżka. **Rys. 65**



Rys. 65



Rys. 66

Wszystkie wózki marki Convaid mają podnóżki z regulowaną wysokością. Podnóżki odchylają się w celu uzyskania dostępu lub złożenia. Pociągnij za pierścień, aby wyjąć sworznię zabezpieczającą podnóżek. Przesuń podnóżek w górę lub w dół, wyrównaj otwory i przełóż sworznię blokującą przez otwory w rurce. **Rys. 66**

### Dodatkowa regulacja wysokości podnóżka

W przypadku, gdyby opisana powyżej regulacja minimalnej wysokości podnóżka okazała się niewystarczająca, można skorzystać z regulacji w dodatkowym zakresie.

1. Wyciągnij sworznię blokującą i wyjmij rurkę przedłużenia podnóżka z ramy. **Rys. 67**
2. Naciśnij przycisk sprężynowy i odłącz zespół podnóżka. **Rys. 68**
3. Wsuń podnóżek w drugi koniec przedłużenia i zmontuj ponownie. **Rys. 69**
4. Używając klucza imbusowego (w zestawie), wykręć obie śruby ze wspornika obudowy na ramie. Odwróć wspornik dołem do góry i przykręć śruby. **Rys. 70 i 71**
5. Załóż rurkę przedłużenia podnóżka na wspornik obudowy i zamocuj sworzniem blokującym. **Rys. 72**



Rys. 67



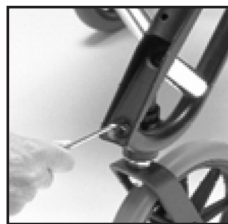
Rys. 68



Rys. 69



Rys. 70



Rys. 71



Rys. 72





Rys. 73



**PRZESTROGA:** Trzymaj palce z dala od otworów regulacyjnych

## Podnóżki z regulacją kąta

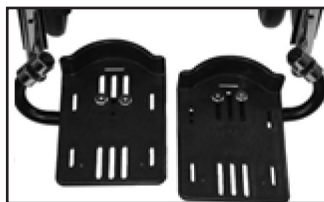
Podnóżki z regulacją kąta można przesuwać do przodu i do tyłu oraz na boki, a także obracać w pionie i w poziomie. Aby wyregulować kąt, poluzuj śruby na podnóżku i ustaw go w żądanym położeniu. Dokręć śruby. **Rys. 74–79**



Rys. 74



Rys. 75



Rys. 76



**PRZESTROGA:** Trzymaj palce z dala od szczelin.



Rys. 77



Rys. 78



Rys. 79

## Stabilizatory stóp

Stabilizatory stóp można skrzyżować nad stopami w celu ich unieruchomienia (**Rys. 80**) albo przekształcić w proste pasy na kostki. Aby zamocować stabilizator stopy, przewlec pas przez podnózek zgodnie z **Rys. 81 i 82**, a następnie przykręć pas pod spodem podnóżka.



Rys. 80



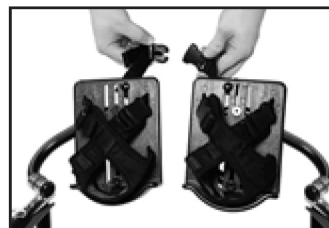
Rys. 81



Rys. 82

## Pas mocujący podnózek

Pas mocujący podnózek łączy ze sobą obie części podnóżka, zapobiegając ich przemieszczaniu się w górę i w dół. Aby zabezpieczyć podnóżki, zepnij ze sobą sprzączką pasy lewy i prawy. **Rys. 83**



Rys. 83

## Regulacja głębokości podnóżka

Wszystkie wózki Cruiser mają podnóżki z regulacją głębokości. Używając klucza imbusowego, poluzuj dwie śruby u góry podnóżka. Wsuń podnózek lub wsuń go na żądaną głębokość. Dokręć śruby. **Rys. 84**



Rys. 84

## Blokady kół skrętnych

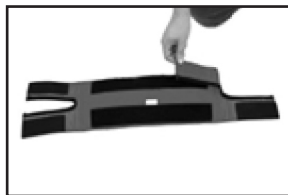


Rys. 85

Blokady kół skrętnych blokują przednie koła w kierunku na wprost, zapobiegając ich skręcaniu podczas jazdy. (Dotyczy tylko opon o szerokości 50 mm) **Rys. 85**

## Podparcie podudzi

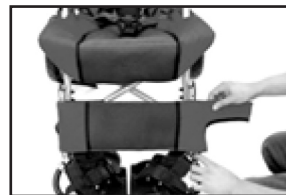
1. Połóż podparcie podudzi płasko i odepnij pasy z rzepami. **Rys. 86**
2. Zapnij pasy z rzepami wokół rurki przedłużenia podnóżka.
3. Ustaw podparcie podudzi na szerokość i zapnij pasy z rzepami wokół rurki przedłużenia podnóżka po przeciwnej stronie. **Rys. 87 i 88**



Rys. 86



Rys. 87



Rys. 88

## Anatomiczna rama oparcia



Rys. 89

Anatomiczna rama oparcia stabilizuje szyję i głowę w funkcjonalnej pozycji w celu wspomagania rozwoju odruchów prostujących szyję i głowę.

Rama anatomicznego stabilizatora pleców jest elementem opcjonalnym i musi zostać zamówiona wraz z wózkiem.

Po wyjęciu regulowanych usztywniaczy umieszczonych w tapicerce oparcia można nadać im żądany profil, używając opalarki. **Rys. 89**

## Akcesoria dodatkowe

Firma Convaid oferuje szereg akcesoriów, które pomagają zapewnić prawidłową pozycję ciała podopiecznego.

**UWAGA:** Wózki marki Convaid zapewniają półkonturowe dopasowanie do ciała. W celu uzyskania optymalnej postawy i komfortu podopieczny musi być prawidłowo ustabilizowany w wózku.

## Odchylana pelota boczna z pasem korygującym skoliozę

### Pojedyncza zakładka

Regulowany stabilizator tułowia zapewnia stabilizację i wyśrodkowanie tułowia. Można go przesunąć w bok w ramach korekcji skoliozy, jeśli będzie używany wraz z pasem korygującym skoliozę. Pas korygujący skoliozę jest standardowym wyposażeniem wszystkich stabilizatorów tułowia. **Rys. 90**



Rys. 90



Rys. 91

Stabilizator tułowia jest mocowany do wózka pasami, które są prowadzone za oparciem i związane na rzepy. **Rys. 91**

Podparcie uzyskuje się, ciągnąc każdą trójkątną zakładkę w odpowiednią stronę i mocując przez owinięcie pasa wokół ramy oraz związane go na rzep. Dwie zakładki można również owinąć wokół tułowia dziecka i złączyć pośrodku.

### Podwójne zakładki

Jeden zestaw z trójkątnymi zakładkami zapewnia wyśrodkowanie. Zakładki z drugiego zestawu umożliwiają owinięcie tułowia w celu stabilizacji. W celu przesunięcia tułowia w jedną stronę można użyć pasa korygującego skoliozę. **Rys. 92**



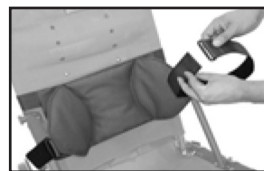
Rys. 92

## Mocowanie bocznego stabilizatora tułowia z pojedynczą zakładką

1. Zamocuj boczny stabilizator tułowia do wózka, owijając dwa pasy tyłne wokół oparcia i zapinając je na rzepy.
2. Zamocuj pojedynczą zakładkę, owijając pas lewej klapki wokół bocznej rurki ramy i zapinając go na rzep (powtórz te same czynności z drugiej strony). **Rys. 93**
3. Przewlec pas korygujący skoliozę przez plastikową szlufkę na lewej zakładce, a następnie przez plastikową szlufkę na przeciwnym końcu pasa, a następnie naciągnij. **Rys. 94–96**
4. Poprowadź pas korygujący skoliozę na wysokości klatki piersiowej, przełóż przez plastikową szlufkę zakładki po drugiej stronie i zapnij na rzep. **Rys. 97**

**UWAGA:** Boczny stabilizator tułowia z pojedynczą zakładką można używać do podtrzymywania tułowia z lewej lub z prawej strony.

5. Aby podtrzymać prawą stronę tułowia, zamocuj stabilizator do wózka pasem z rzepem dwustronnym z lewej strony. Odłącz pas od strony prawej zakładki od rurek i naciągnij pas korygujący skoliozę aż do uzyskaniażądanego ułożenia tułowia. **Rys. 98 i 99**
6. Aby podeprzeć lewą stronę tułowia, zamocuj stabilizator do wózka pasem z dwustronnym rzepem z prawej strony. Odłącz pas od strony lewej zakładki od rurek i naciągnij pas korygujący skoliozę aż do uzyskaniażądanego ułożenia tułowia. **Rys. 100–102**



Rys. 93



Rys. 94



Rys. 95



Rys. 96



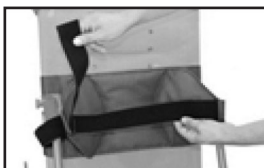
Rys. 97



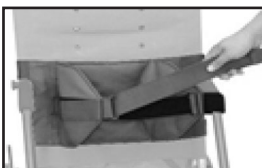
Rys. 98



Rys. 99



Rys. 100



Rys. 101



Rys. 102

## Mocowanie bocznego stabilizatora tułowia z podwójnymi zakładkami

Boczny stabilizator tułowia z podwójnymi zakładkami pomaga ustalić położenie tułowia w pozycji środkowej.

- Zakładki wewnętrzne zapewniają ruchomość tułowia.
- Zakładki zewnętrzne pomagają wyśrodkować tułów i utrzymać ramiona z przodu wózka.
- Pas korygujący skoliozę pozwala wyprostować kręgosłup.

1. Zamocuj boczny stabilizator tułowia do wózka, owijając dwa pasy tylne wokół oparcia i zapinając je na rzepy. **Rys. 103**
2. Aby zamocować podwójne zakładki, owiń pas lewej klapki zewnętrznej wokół bocznej rurki ramy i zapnij na rzep. **Rys. 104**
3. Przeprowadź pas od strony lewej wewnętrznej zakładki przez plastikową szlufkę klapki zewnętrznej, od przodu do tyłu. **Rys. 105**
4. Wyreguluj i zamocuj pas. (Powtórz kroki 3 i 4 dla zakładki z prawej strony). **Rys. 106**
5. Przełóż długi pas korygujący skoliozę przez plastikową szlufkę zakładki wewnętrznej z prawej strony i poprowadź przez klatkę piersiową. **Rys. 107**
6. Przeprowadź pas przez plastikową szlufkę zakładki wewnętrznej z lewej strony. **Rys. 108**
7. Zapnij pas na rzep. **Rys. 109**
8. Jeśli potrzebne jest dodatkowe naciągnięcie, pociągnij pas korygujący skoliozę dalej i zapnij go na rzep poza zakładką wewnętrzną.

**UWAGA:** Boczny stabilizator tułowia z podwójnymi zakładkami można używać do podparcia tułowia z lewej lub z prawej strony.

Aby podtrzymać prawą stronę tułowia, zamocuj stabilizator do wózka pasem z rzepem dwustronnym z prawej strony. **Rys. 110**

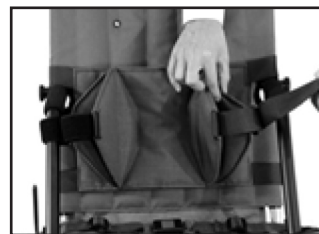
Aby podtrzymać lewą stronę tułowia, zamocuj stabilizator do wózka pasem z rzepem dwustronnym z lewej strony. **Rys. 111**



Rys. 103



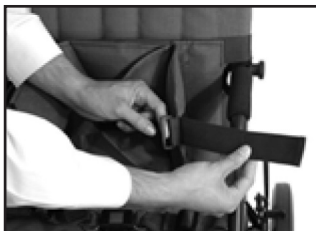
Rys. 104



Rys. 105



Rys. 106



Rys. 107



Rys. 108



Rys. 109



Rys. 110



Rys. 111

## Kamizelka stabilizująca tułów



Rys. 112

Regulowana kamizelka stabilizująca wygodnie i bezpiecznie utrzymuje podopiecznego we właściwym położeniu. Pomaga ona zachować wyśrodkowaną pozycję siedzącą i zapobiega osuwaniu się do przodu. Kamizelka jest mocowana do wózka pasami owiniętymi wokół oparcia i zapiętymi na rzepy oraz pasami barkowymi przykręconymi do oparcia. Wyreguluj pasy boczne w celu właściwego dopasowania. **Rys. 112**

## Boczny stabilizator ud (pasy przywodzące)



Rys. 113

Zapobiega nadmiernemu odwiedzeniu ud w celu lepszego ustawienia bioder i stabilizacji w pozycji siedzącej. Stopień przywodzenia można regulować niezależnie dla każdej strony. Połóż zakładki przywodzące na udach, przełóż pasy pod spodem i wokół rurki podłokietnika, a następnie zapnij sprzączką. **Rys. 113** Pasy przywodzące mocuje się wkrętami na końcach rurek siedziska.

## Środkowy stabilizator ud (pasy odwodzące)



Rys. 114

Służy do odwiezienia ud w celu lepszego ustawienia bioder i stabilizacji postawy siedzącej. Stopień odwiezienia można regulować niezależnie dla każdej strony. Owiń pasy odwodzące wokół ud podopiecznego od wewnątrz na zewnątrz. Pasy zapina się sprzączką po owinięciu wokół rurki siedziska lub podłokietnika. Można je także owinąć dwukrotnie wokół rurki podłokietnika w przypadku dzieci z hipertonią. **Rys. 114** Pasy odwodzące mocuje się wkrętami na końcach rurek siedziska.

## Wyściełana poduszka zagłówek

Regulowana, wyściełana poduszka zagłówek zapewnia podparcie z miękkiej pianki w celu utrzymania wyśrodkowanej pozycji. **Rys. 115** Wyściełaną poduszkę zagłówek można zamocować na dowolnej wysokości, owijając pasy z rzepami wokół ramy i mocując je do oparcia wózka. Unieruchom poduszkę zagłówek, wiążąc sznurki przez przelotki z tyłu tapicerki siedziska lub przedłużenia zagłówek. **Rys. 116**



Rys. 115



Rys. 116



## Przedłużenie zagłówka

### Montaż

Włóż rurki przedłużenia zagłówka do uchwytów zagłówka i dociśnij. **Rys. 117–119**

Tapicerka z cordury. **Rys. 117–119**

Tapicerka z textilene. **Rys. 120 i 121**



Rys. 117



Rys. 118



Rys. 119



Rys. 120



Rys. 121

## Potyliczna poduszka zagłówka



Rys. 122

Potyliczna poduszka zagłówka podpira i ustala położenie obszaru potylicznego głowy. Ten zagłówek zapewnia dodatkowy komfort, umożliwia obracanie głowy bez przeszkód na boki, nie blokując uszu ani linii wzroku podopiecznego.

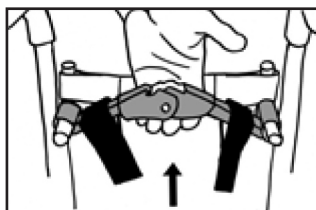
Potyliczną poduszkę zagłówka można zamontować na dowolnej wysokości. Unieruchom poduszkę zagłówka, wiążąc sznurki przez przelotki z tyłu tapicerki siedziska lub przedłużenia zagłówka. **Rys. 122**

## 5-punktowa uprząż

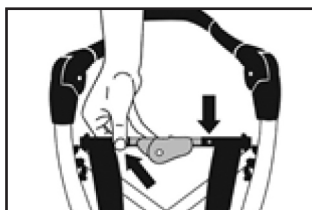
### REGULACJA PASÓW

1. Zwolnij tylną rozpórkę blokującą, podciągając ją pośrodku. **Rys. 123**
2. Naciśnij srebrny przycisk na tylnej rozpórce blokującej (**Rys. 124**), a następnie wyciągnij ją z obudowy. **Rys. 125**
3. Wyciągnij pas barkowy przez tapicerkę, ustaw na żądanej wysokości i włóż z powrotem przez tapicerkę siedziska (**Rys.126**). Nasuń szlufkę upręży barkowej na tylną rozpórkę blokującą (**Rys. 127**).
4. Włóż rozpórkę z powrotem do obudowy i dociśnij dłonią. **Rys. 128 i 129**
5. Zablokuj tylną rozpórkę blokującą, naciskając ją. **Rys. 130**

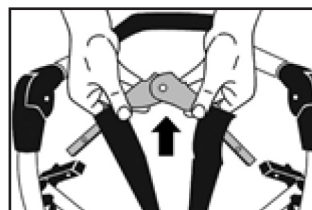
**UWAGA:** Pasy barkowe powinny być mocowane w szczelinach, które są nieco powyżej ramion dziecka, a w miarę wzrostu dziecka należy je przekładać, aby zawsze znajdowały się nad poziomem ramion.



Rys. 123



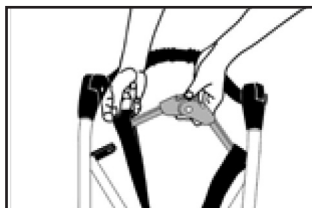
Rys. 124



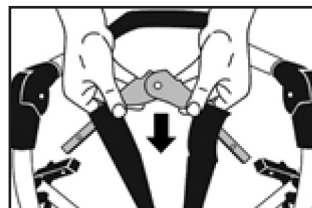
Rys. 125



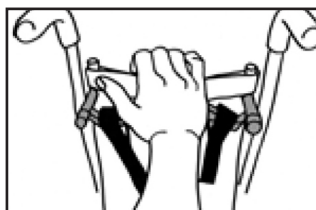
Rys. 126



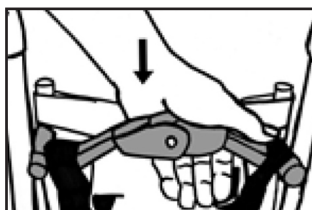
Rys. 127



Rys. 128



Rys. 129

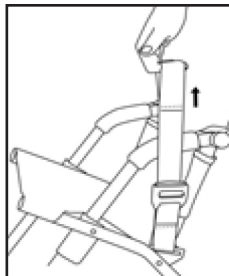


Rys. 130

## Regulacja pasa biodrowego

### Napinanie:

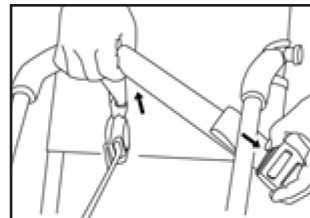
Napnij pasy biodrowe, ciągnąc za pętlę na końcu pasa. **Rys. 131**



Rys. 131

### Luzowanie:

Poluzuj pas biodrowy, naciskając szary przycisk na blokadzie regulacji pasa i przeciągając koniec pasa bliżej sprzączki. **Rys. 132**

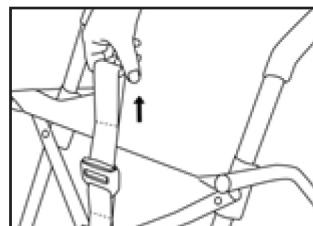


Rys. 132

## Regulacja pasa krokowego

### Napinanie:

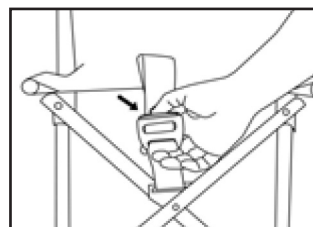
Napnij pas krokowy, ciągnąc za pętlę na końcu pasa. **Rys. 133**



Rys. 133

### Luzowanie:

Poluzuj pas krokowy, naciskając szary przycisk na blokadzie regulacji pasa i pociągając za pas. **Rys. 134**



Rys. 134

## Poduszki na siedzisko

### Podparcie: Poduszka ogólnego przeznaczenia

Płaska poduszka piankowa z drewnianą wkładką **Rys. 135**

- Zapewnia stabilność i kontrolę postawy oraz komfort podopiecznego.
- Miękki przód eliminuje punkty nacisku na doły podkolanowe.



Rys. 135

### Postawa: Środkowy stabilizator ud i poduszka zabezpieczająca przed zsunięciem

Profilowana poduszka piankowa z drewnianą wkładką **Rys. 136**

- Środkowy stabilizator ud pomaga ułożyć nogi w sytuacji braku przywodzenia i lepiej je wyrównać, co zapewnia lepsze rozłożenie ciężaru i lepszą równowagę.
- W przypadku używania z pasem biodrowym zgrubienie o wysokości 25 mm z przodu kości kulszowych przeciwdziała zsuwaniu się podopiecznego i przesuwaniu jego miednicy do przodu. Poprawia to stabilność i zapobiega przenoszeniu ciężaru na kość krzyżową.



Rys. 136

### Ułożenie: Poduszka z bocznym stabilizatorem miednicy i ud

Profilowana poduszka piankowa z drewnianą wkładką **Rys. 137**

- Profilowane krawędzie zapewniają boczne podparcie miednicy i ud w celu ograniczenia ruchów bocznych miednicy i poprawy stabilności kończyn dolnych.
- Zwiększona powierzchnia kontaktu zapewnia lepszy rozkład ciężaru.



Rys. 137

## Dobór poduszki

Poduszka powinna zostać dobrana przez lekarza. Prawidłowo dobrana poduszka zapewni stabilne podparcie i będzie sprzyjać prawidłowej postawie. Kwestie dotyczące indywidualnych potrzeb należy skonsultować z lekarzem.

Wybierz poduszkę w rozmiarze odpowiadającym szerokości i głębokości siedziska. Zmierz odległość od końca pośladków do dołów podkolanowych. Odejmij od 25 do 51 mm, aby zapewnić odpowiedni prześwit między siedziskiem a dołem podkolanowym.

1. Zablockuj koła. Nigdy nie zostawiaj podopiecznego w wózku bez nadzoru.
2. Połóż poduszkę na tapicerce siedziska, tak aby metki z oznaczeniem materiału znajdowały się od tylnej strony wózka. Wyrównaj pasy z rzepami, aby zamocować poduszkę. Przedni brzeg poduszki powinien być wyrównany z przednią krawędzią tapicerki siedziska. Przesuń biodra podopiecznego do tyłu siedziska. Kości kulszowe powinny znajdować się we wgłębieniu poduszki. Użyj pasa pozycjonującego, aby przypiąć podopiecznego do wózka.
3. Wyreguluj wysokość podnóżka tak, aby nogi podopiecznego spoczywały pewnie, a jednocześnie wygodnie na poduszce. Właściwe ustawienie podnóżka poprawi komfort siedzenia i pomoże złagodzić największe uciski związane z siedzeniem. W razie potrzeby wyreguluj wysokość podłokietników i bocznych stabilizatorów tułowia.

## Przeostroga

Zastosowanie poduszki do siedzenia w połączeniu ze wzrostem i ciężarem podopiecznego może wpłynąć na położenie środka ciężkości oraz spowodować niestabilność wózka, co może prowadzić do obrażeń. Przed użyciem sprawdź stabilność wózka, siadając w nim na zamocowanej poduszce.

Sprawdź, czy rzepy poduszki są w dobrym stanie i są odpowiednio dopasowane do rzepów na siedzisku wózka. Sprawdź, czy poduszka została dobrze przymocowana. Nieprawidłowo zamocowana poduszka może doprowadzić do zsunięcia, co grozi obrażeniami.

Zmiany stanu podopiecznego, jego wzrostu lub ciężaru, a także zmiany wyposażenia wózka lub akcesoriów mogą wymagać ponownego doboru poduszki przez lekarza. Opiekun powinien ciągle kontrolować stan skóry podopiecznego pod kątem ewentualnych zaczerwienień lub podrażnień. Na te miejsca należy zwrócić uwagę lekarza. Lekarz powinien ponadto pomóc w ocenie stanu poduszki w razie jej spłaszczenia.

## Akcesoria

### Stolik – podpora kończyn górnych

---

#### MOCOWANIE STOLIKA

1. Unieś przód stolika z całkowicie rozłożonymi wspornikami stolika. **Rys. 137**
2. Zaczep haczyki stolika pod spodem za gałki po obu stronach wózka. **Rys. 138**
3. Obniż stolik, aż wsporniki znajdą się nad zewnętrznymi częściami bocznych rurek ramy. **Rys. 139**

**UWAGA:** W opcji Scout unieś podłokietniki przed zaczepieniem gałek.



Rys. 137



Rys. 138



Rys. 139

## Torby transportowe

### Montaż

1. Przełóż przedni pas z napą przez otwór w siatce spodu siedziska i nad rurką siedziska. **Rys. 140**
2. Sprawdź, czy pas znajduje się z przodu sworznia mocującego rurki siedziska, a następnie zapnij napę. **Rys. 141**
3. Owiń tylny pas z napą wokół rurki siedziska i zapnij. **Rys. 142 i 143**



Rys. 140



Rys. 141



Rys. 142



Rys. 143

## Koszyk transportowy pod siedziskiem

1. Zamocuj środkowy pas z napą, owijając go wokół tylnej rozpórki blokującej i zapinając napę z tyłu koszyka. **Rys. 144**
2. Owiń boczny pas z napą wokół rurki wózka (nieco powyżej tylnej osi) i zapnij napę. Powtórz te same czynności z drugiej strony. **Rys. 145**
3. Owiń przedni pas z napą wokół rurki wózka (nieco powyżej przedniej rozpórki) i zapnij napę. **Rys. 146-148**



Rys. 144



Rys. 145



Rys. 146



Rys. 147



Rys. 148

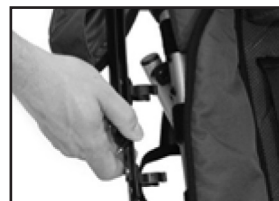
## Daszek (osłona zagłówek)

### MOCOWANIE DASZKA

1. Wyjmij daszek z pudełka. **Rys. 149**
2. Wyrównaj zaczepy przytrzymujące daszek z górnymi rurkami z tyłu wózka. **Rys. 150** Dociśnij zaczepy otwartą dłonią, aby rama daszka zatrzasnęła się na swoim miejscu. **Rys. 151**
3. Aby otworzyć daszek, pchnij jego górną część do przodu, obracając w dół. **Rys. 152–154**
4. Aby zamknąć tylną zakładkę daszka, zamocuj pas z rzepem do tkaniny daszka. **Rys. 155**
5. Aby złożyć daszek, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności. **Rys. 156**



Rys. 149



Rys. 150



**PRZESTROGA:** Trzymaj ręce z dala od części ruchomych.



**PRZESTROGA:** Aby zapobiec pękaniu zaczepów daszka, zawsze postępuj zgodnie z instrukcjami oraz unikaj skręcenia podczas mocowania lub demontowania daszka.



Rys. 151



Rys. 152



Rys. 153



Rys. 154



Rys. 155



Rys. 156



## Wytrzymała tapicerka ze wzmocnieniami

Wykonana z wytrzymałej tkaniny, wzmocniona i miękko obita tapicerka siedziska i oparcia posiada kieszenie z wyjmowanymi usztywniaczami z tworzywa sztucznego. Należy ich używać, gdy wymagana jest większa sztywność wózka. Wyjętym z kieszeni usztywniaczom można łatwo nadawać pożądany kształt przy użyciu opalarki. **Rys. 157**



Rys. 157

## Wkładka zmniejszająca siedzisko

Wkładka zmniejszająca siedzisko pomaga zapewnić prawidłową pozycję podopiecznego w zbyt dużym wózku. Tę poduszkę można łatwo wsunąć w siedzisko, aby zmniejszyć jego szerokość (o 51 mm) i głębokość (o 25 mm). Karbowana powierzchnia zapewnia komfort i umożliwia przepływ powietrza. **Rys. 158**



Rys. 158

## Tylne kółka antywywrotne

1. W celu zamontowania kółka antywywrotnego wyrównaj go z końcem okrągłej rurki ramy obok tylnego koła. **Rys. 159**
2. Wciśnij przycisk sprężynowy i nasuń kółko antywywrotne na okrągłą rurkę ramy (**Rys. 160**). Wsuń rurkę do momentu, aż przycisk zwolnienia znajdzie się w otworze kółka antywywrotnego. **Rys. 161**
3. Powtórz kroki 1 i 2 z drugiej strony.
4. Aby zdemontować kółka antywywrotne, powtórz powyższe kroki w odwrotnej kolejności.



**PRZESTROGA:** Używanie kółek antywywrotnych zalecane jest szczególnie w przypadku, gdy podopieczny waży mniej niż 22,7 kg.



Rys. 159



Rys. 160



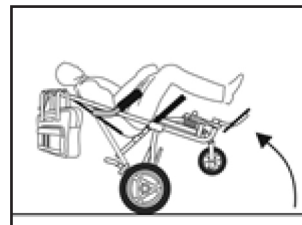
Rys. 161

## Torba podręczna

Torbę podręczną mocuje się do oparcia wózka, ale można ją zdjąć i nosić jako torbę na ramię. **Rys. 163 i 164**

### Mocowanie:

Zapnij pasy, używając zapinek.



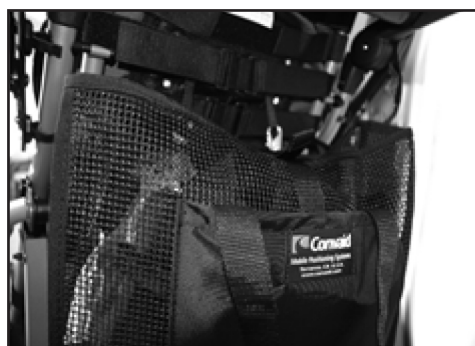
Rys. 162



**PRZESTROGA:** Nie przeciążaj torby. **Rys. 162**



Rys. 163



Rys. 164

## Modele do transportu w pojazdach

Opcjonalny model wózka przeznaczonego do transportu w pojazdach pomyślnie przeszedł testy przy prędkości 48 km/godz. oraz przeciążeniu 20 g. Opcjonalne modele są zgodne z normami RESNA WC-19 lub ISO 7176-19. Ciężar manekina:



Rys. 165

### Wszystkie modele Cruiser

|             |         |
|-------------|---------|
| Model CX10T | 30 kg   |
| Model CX12T | 30 kg   |
| Model CX14T | 45,5 kg |
| Model CX16T | 77 kg   |
| Model CX18T | 77 kg   |



Aby ograniczyć ryzyko obrażeń, w wózku należy zawsze używać przedłużenia zagłówka. Zastosowanie się do poniższych instrukcji pozwoli zminimalizować skutki ewentualnej kolizji:

1. Podczas transportu w pojeździe wózek musi być zwrócony w kierunku jazdy, a stolik i koszyk transportowy muszą być zdemonstrowane.
2. Należy używać wyłącznie sprawdzonego, zatwierdzonego i kompatybilnego 4-punktowego systemu mocowania wózków inwalidzkich (WTORS) oraz 3-punktowego systemu unieruchamiania podopiecznego zgodnie z normą SAE J2249.
3. System mocowania wózka musi zostać bezpiecznie przymocowany do czterech czarnych punktów zaczepienia na wózku. Punkty zaczepienia oznaczono na powyższym zdjęciu strzałkami.
4. Pasy bezpieczeństwa podopiecznego muszą obejmować pasy biodrowy i barkowy, mocowane bezpośrednio do ramy wózka Cruiser oraz do boku lub dachu pojazdu.
5. Wszystkie pasy mocowane do podłogi muszą być naprężone z przodu i z tyłu w celu wyeliminowania wszelkich ruchów wózka do przodu i do tyłu.
6. W celu zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia konieczne jest dokładne przestrzeganie instrukcji producenta dotyczących unieruchomienia wózka.

**UWAGA:** Podczas transportu w autobusie lub mikrobusie należy zdemonstrować stolik, koszyk transportowy i inne akcesoria, o ile nie są konieczne ze względów medycznych.

**UWAGA:** Nie naprężaj z nadmierną siłą. Można w ten sposób uszkodzić ramę.

## Ocena stabilności bocznej wózka i dostosowania pasów unieruchamiających

| Model wózka | Ciężar (masa) wózka (kg) | Wynik testu  | Stabilność boczna** (mm) |
|-------------|--------------------------|--------------|--------------------------|
| CX-10T      | 12                       | Dopuszczalna | 6,4                      |
| CX-12T      | 12                       | Dopuszczalna | 8,9                      |
| CX-14T      | 13                       | Dopuszczalna | 30,0                     |
| CX-16T      | 14,5                     | Dopuszczalna | 50,0                     |
| CX-18T      | 13,6                     | Dopuszczalna | 39,9                     |

\*\* Stabilność boczna to przemieszczenie punktu P (środek ciężkości obciążonego wózka), gdy platforma z załadowanym wózkiem zostanie odchylna w bok pod kątem 45° względem poziomu. Większe liczby oznaczają mniejszą stabilność.

Ta tabela przedstawia wyniki testów przeprowadzonych zgodnie z normą WC-19 w celu określenia stabilności bocznej podczas normalnej podróży oraz łatwości użycia i odpowiedniego dopasowania zamocowanych do pojazdu pasów unieruchamiających. Oznaczenie literowe określa ogólną ocenę prowadzenia oraz zamocowania pasów barkowego i biodrowego.

## Instrukcje dotyczące trybu transportowego

OPCJONALNA wersja wózka Cruiser przeznaczona do transportu w pojeździe może być używana do przewożenia podopiecznego na wózku w pojazdach silnikowych zgodnych z systemami unieruchamiania podopiecznego (WTORS). Wózek MUSI być zamocowany przodem do kierunku jazdy za pomocą systemów mocowania wózka oraz unieruchamiania podopiecznego (WTORS), które spełniają wymagania normy WC-4 lub ISO 7176:



**PRZESTROGA:** Wózek powinien być używany zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w dostarczonym wraz z nim podręczniku użytkownika. Niezastosowanie się do tego zalecenia zwiększa prawdopodobieństwo odniesienia poważnych obrażeń w razie wypadku komunikacyjnego.



**PRZESTROGA:** Nie przypinać systemu mocowania wózka w punktach innych niż wskazane jako punkty mocowania.



**PRZESTROGA:** Podczas transportu w pojeździe wózek musi zostać zamocowany z modułem siedziska skierowanym przodem do kierunku jazdy na ramie jezdnej. Wszystkie akcesoria muszą zostać zdemontowane.



**PRZESTROGA:** Nie wolno modyfikować ani zamieniać żadnych części i podzespołów wózka, w tym jego ramy i siedziska.



**PRZESTROGA:** Wózek Cruiser poddany został dynamicznym testom zderzeniowym w ustawieniu przodem do kierunku jazdy i przy użyciu manekina o odpowiednich rozmiarach, unieruchomionego pasami w górnej (barki) i dolnej (biodra) części tułowia. Aby ograniczyć możliwość obrażeń głowy i klatki piersiowej na skutek kontaktu z wnętrzem pojazdu, konieczne jest używanie zarówno górnych, jak i dolnych pasów unieruchamiających tułów.



**PRZESTROGA:** Podczas przewożenia w pojeździe na wózku podopiecznego o wadze mniejszej niż 23 kg należy używać pięciopunktowej uprząży.



**PRZESTROGA:** Podczas przewożenia podopiecznego na wózku w pojeździe silnikowym konieczne jest używanie zarówno pasów unieruchamiających miednicę, jak i tułów.



**PRZESTROGA:** Podczas przewożenia w pojeździe silnikowym zalecane jest, aby osoba na wózku podróżowała na mocowanym w pojeździe fotelu, który był badany w testach zderzeniowych i ma aprobatę instytucji nadzorczych.



**PRZESTROGA:** O ile to możliwe, pomocnicze wyposażenie wózka powinno zostać zdemontowane i zabezpieczone w pojeździe na czas transportu, tak aby w razie kolizji nie spowodowało obrażeń pasażerów.



**PRZESTROGA:** Nie używaj wózka, który brał udział w kolizji. Jeżeli posiadany wózek Cruiser brał udział w kolizji, skontaktuj się z przedstawicielem serwisu lub działu obsługi klienta firmy Convaid w celu zorganizowania oględzin wózka. Wskazówki dotyczące kontaktu z przedstawicielem znajdują się na stronie 66.

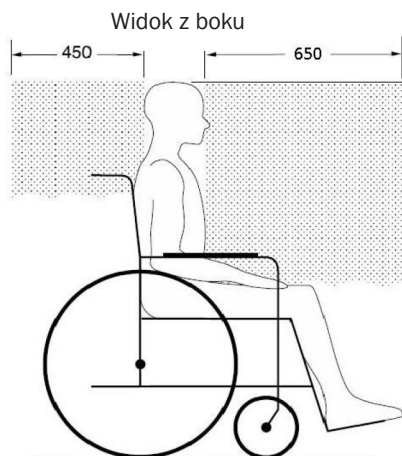


**PRZESTROGA:** Model CX-18 przekracza zalecaną szerokość maksymalną. Należy zachować ostrożność w niewielkich pomieszczeniach.

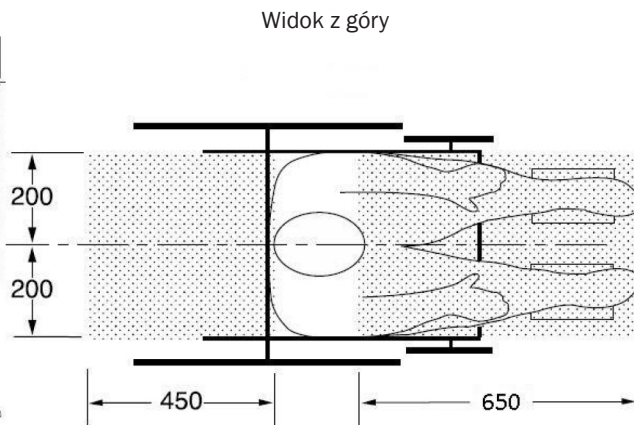


**PRZESTROGA:** W przypadku podopiecznych unieruchomionych pasami w górnej i dolnej części tułowia wymagane jest zapewnienie odpowiednich stref wolnych. (Patrz **Rys. 166 i 167**)

## Zalecane strefy wolne w pojeździe



Rys. 166



Rys. 167

Tylna strefa wolna jest mierzona od wysuniętego najbardziej do tyłu punktu głowy podopiecznego. Przednia strefa wolna jest mierzona od wysuniętego najbardziej do przodu punktu głowy podopiecznego.

Przedstawione wymiary są wyrażone w milimetrach.

## Zapewnienie wolnego miejsca i wypełnienia ochronnego

Ustaw wózek w pojeździe, zapewniając odpowiednią ilość wolnego miejsca przed podopiecznym i za nim. (Patrz **Rys. 166 i 167**)



**PRZESTROGA:** Jeśli w pobliżu wózka znajdują się jakiegokolwiek twarde lub ostre przedmioty, na przykład podzespoły podnośników lub składanych siedzeń, konieczne jest ich przykrycie wytrzymałym materiałem pochłaniającym energię w celu zapewnienia bezpieczeństwa podopiecznemu na wózku i innym pasażerom.

## Montaż zaczepów transportowych wózka Cruiser



**PRZESTROGA:** Postępuj zgodnie z podanymi instrukcjami, aby bezpiecznie zainstalować zaczepy transportowe do wózka inwalidzkiego.



**PRZESTROGA:** Do montażu zaczepów transportowych używaj wyłącznie wytrzymałego osprzętu dostarczonego przez firmę Convaid.



**PRZESTROGA:** Zaczepy transportowe mają zostać zainstalowane tylko jeden raz z wykorzystaniem dostarczonego osprzętu. Wielokrotny montaż i demontaż zaczepów spowoduje osłabienie osprzętu.

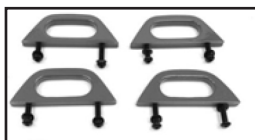


**PRZESTROGA:** Przed montażem zaczepów transportowych aktywuj hamulce przy kołach wózka.



**PRZESTROGA:** Maksymalne obciążenie wózka podczas transportu podano poniżej:

- CX10 – 30 kg
- CX12 – 30 kg
- CX14 – 45,5 kg
- CX16 – 77 kg
- CX18 – 77 kg



Rys. 168 Zaczepy transportowe



Rys. 169

### Części dostarczone w zestawie:

1. 2 przednie zaczepy transportowe
2. 2 tylne zaczepy transportowe
3. Osprzęt mocujący
4. 4 naklejki ze wskazaniem zaczepu transportowego
5. 1 naklejka z etykietką gotowości do przewozu



Rys. 170

### Montaż zaczepów transportowych

1. Przed zamocowaniem każdego zaczepu transportowego (**Rys. 168**) nanieś klej Loctite 131 na koniec każdej śruby.
2. Zamocuj 2 zaczepy transportowe z przodu ramy po lewej i po prawej stronie. **Rys. 169**
3. Dokręć śrubę osprzętu kluczem imbusowym 5/32" z momentem 5,3 N•m. **Rys. 170**
4. Zamocuj 2 zaczepy transportowe z tyłu ramy po lewej i po prawej stronie. **Rys. 171 i 172**



Rys. 171



Rys. 172



**PRZESTROGA:** Specjalistyczny osprzęt jest przeznaczony tylko do jednorazowego użycia. Wielokrotny montaż spowoduje osłabienie mocowania osprzętu.

### Naklejka ze wskazaniem zaczepu

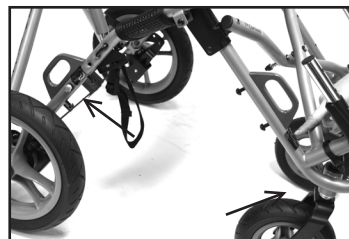
Umieść naklejki ze wskazaniem zaczepu na ramie i module siedziska.

Rys. 173

### Naklejka z numerem seryjnym

Umieść naklejkę gotowości do przewozu na oznaczeniu haka nieprzystosowanego do transportu na naklejce z numerem seryjnym.

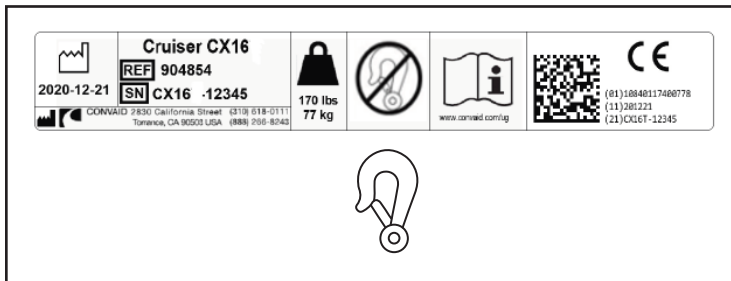
Rys. 174



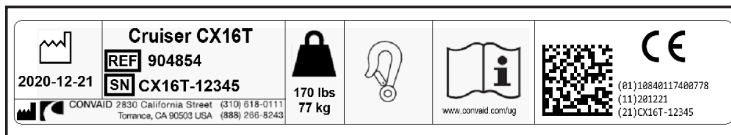
Rys. 173



Rys. 174



Rys. 175



Rys. 176



## WŁAŚCIWE KORZYSTANIE ZE SPRZĘTU

### Zabezpieczanie wózka

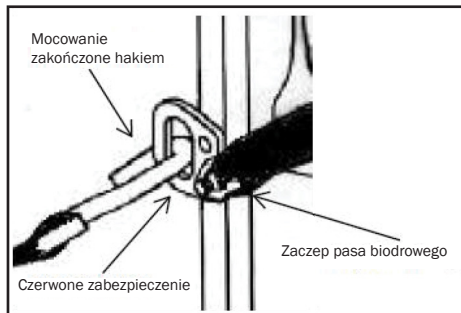
Zaczeć pasy mocujące w punktach zaczepienia (czarne uchwyty) na rurkach wózka zgodnie z instrukcjami producenta sprzętu WTORS. Punkty zaczepienia są oznaczone jak na **Rys. 177**, a ich rozmieszczenie w obrębie wózka przedstawiono na **Rys. 178**.



Rys. 177



Rys. 178



Rys. 179

Podczas zabezpieczania wózka z podopiecznym ważne jest, aby punkty zaczepienia systemu WTORS na podłodze i ścianach pojazdu były rozmieszczone zgodnie z instrukcjami producenta sprzętu WTORS. Wewnątrz pojazdu wózek musi być ustawiony przodem do kierunku jazdy. Ustaw wózek między punktami zaczepienia z przodu i z tyłu, zapewniając prawidłowy kąt regulacji pasów mocujących, jak pokazano na **Rys. 179**.

Przeznaczony do transportu w pojeździe wózek marki Convaid można łatwo unieruchomić przy użyciu czteropunktowego systemu mocowania, zaczepiając zakończone hakami pasy mocujące o cztery czarne uchwyty na czterech pionowych rurkach wózka lub przewlekając pasy mocujące przez otwory w tych uchwytach.

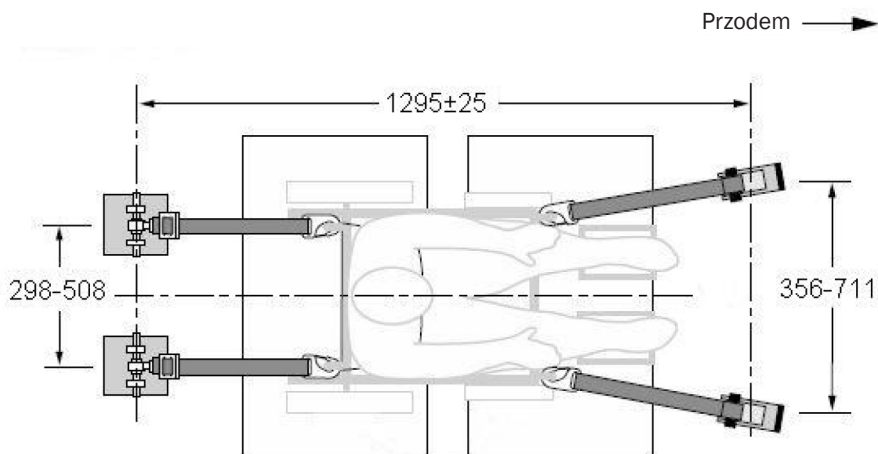
Punkty zaczepienia w podłodze oraz wózek należy rozmieścić tak, aby:

- pasy mocujące przebiegały prosto od uchwytów na wózku do punktów zaczepienia w podłodze;
- pasy z przodu bieżyły ukośnie na zewnątrz od boków wózka (patrz **Rys. 180**);
- pasy z tyłu bieżyły prosto do tyłu od uchwytów na wózku.

Po zamocowaniu do wózka wszystkich czterech pasów mocujących:

- sprawdź je pod kątem uszkodzeń taśmy i wymień te, które są zużyte;
- dociągnij pasy tak, aby zlikwidować nadmierny luz i zapewnić napięcie między pasami z przodu i z tyłu.

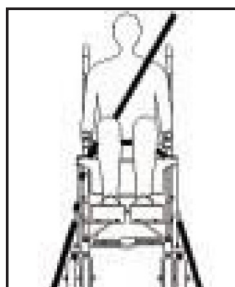
PREFEROWANE LOKALIZACJE PUNKTÓW ZACZEPIENIA W PODŁODZCE



Rys. 180 Wymiary podano w milimetrach

**RYS. 180:** PRZEDNIE PASY MOCUJĄCE BIEGNĄCE UKOŚNIE OD BOKÓW WÓZKA.

**RYS. 181:** PRAWIDŁOWE POŁOŻENIE PASÓW BARKOWEGO I BIODROWEGO ORAZ PASÓW MOCUJĄCYCH WÓZEK.

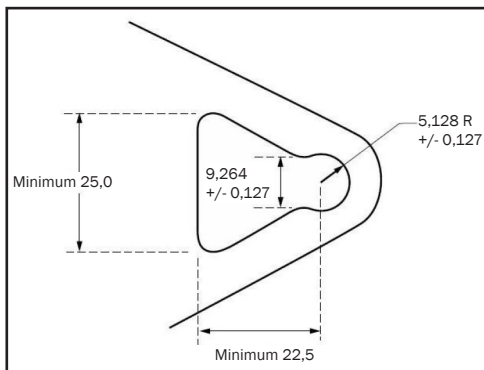


Rys. 181

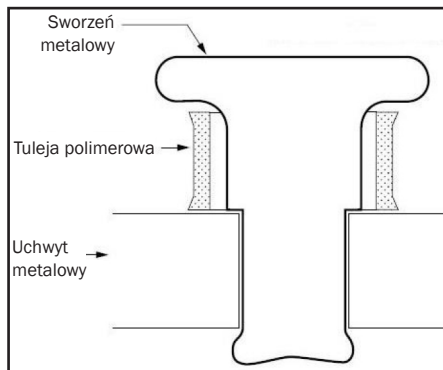


Rys. 182

STANDARDOWY METALOWY ZACZEP (**RYS. 183**) NA DOLNYM KOŃCU PASA BARKOWEGO I NA KOŃCU OPCJONALNEGO MOCOWANEGO DO WÓZKA PASA BIODROWEGO SŁUŻY DO ŁĄCZENIA ZE SWORZNIEM/TULEJĄ (**RYS. 184**) NA PASIE BIODROWYM LUB NA UCHWYTACH NA WÓZKU.



Rys. 183 Wymiary podano w milimetrach



Rys. 184

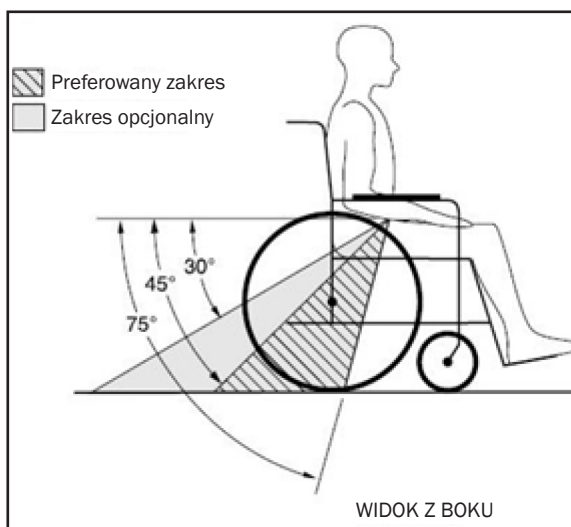
## Unieruchomienie osoby na wózku

Przeznaczony do transportu w pojeździe wózek marki Convaid przeszedł dynamiczne testy zderzeniowe w ustawieniu przodem do kierunku jazdy i z użyciem manekina o odpowiednich rozmiarach, unieruchomionego pasami w górnej (barki) i dolnej (biodra) części tułowia. Aby ograniczyć możliwość obrażeń głowy i klatki piersiowej na skutek kontaktu z wnętrzem pojazdu, konieczne jest używanie zarówno górnych, jak i dolnych pasów unieruchamiających tułów. (Patrz **Rys. 181 i 182**)

Przeznaczony do transportu w pojeździe wózek marki Convaid umożliwia użycie opcjonalnego, mocowanego do wózka pasa biodrowego. Opcjonalny pas, który przeszedł dynamiczne testy zderzeniowe zgodnie z Aneksiem A do normy WC19, można zamówić w firmie Convaid za dopłatą. Aby zamocować pas biodrowy do wózka, przymocuj metalowe zaczepy na końcach pasa biodrowego do łączników w postaci sworznia/tulei, które znajdują się na tylnych uchwytach na wózku.

Przed załadowaniem wózka na podnośnik w pojeździe zamocuj pas biodrowy nad miednicą osoby na wózku. Osoba na wózku powinna używać opcjonalnego pasa biodrowego możliwie nisko nad miednicą, jednak bez ograniczania komfortu. Mocowany do pojazdu pas barkowy można wówczas przypiąć do złącza w postaci sworznia/tulei znajdującego się na pasie biodrowym w pobliżu miejsca jego zamocowania do wózka. Jeżeli opcjonalny pas biodrowy nie jest używany, można go poprowadzić pod siedziskiem, zapiąć i naprężyć.

W przypadku zakupu wózka bez opcjonalnego pasa biodrowego lub gdy podopieczny nie chce go używać, konieczne jest użycie mocowanych w pojeździe pasów biodrowego i barkowego. Podobnie jak w przypadku pasa biodrowego mocowanego do wózka ważne jest, aby mocowany w pojeździe pas biodrowy poprowadzić możliwie nisko nad miednicą, najlepiej pod kątem w zakresie od  $45^\circ$  do  $75^\circ$  względem płaszczyzny poziomej lub opcjonalnie w zakresie od  $30^\circ$  do  $45^\circ$  względem płaszczyzny poziomej, jak pokazano na **Rys. 185**.



Rys. 185

**UWAGA:** Mniejsze, patrząc z boku, kąty pasa biodrowego są szczególnie ważne, jeśli taki pas ma być używany nie tylko do unieruchomienia podopiecznego na wypadek zderzenia czołowego, ale również do stabilizacji jego postawy. Mniejsze kąty zmniejszą tendencję do powstawania pionowej przerwy między podopiecznym a pasem ze względu na zgodność ruchu poduszek siedziska i pasa, ograniczając tym samym tendencję do wysuwania się podopiecznego spod pasów oraz do przesuwania się pasa w górę i uciskania okolicy brzusznej u podopiecznego.

**UWAGA:** Mniejsze kąty pasa redukują także tendencję pasów podtrzymujących górną część tułowia do przesuwania się pasa biodrowego na brzuch podczas zderzenia czołowego.



Rys. 186

Dopilnuj, aby pas barkowy był poprowadzony ukośnie przez klatkę piersiową i środek jednego barku oraz aby pasy nie odstawały od ciała na skutek zaczepienia o elementy wózka, na przykład podłokietniki lub rurki ramy. (Patrz **Rys. 186**)

Przeprowadź pas biodrowy pod rurkami ramy bezpośrednio pod łokciami podopiecznego i napręż pas, aby trzymał miednicę. Dopilnuj, aby pas nie był skręcony, co może stanowić zagrożenie dla bezpieczeństwa. Najlepiej, jeżeli wózek Cruiser jest transportowany z siedziskiem w pozycji zbliżonej do pionowej. Jeśli jednak ze względów medycznych siedzisko musi pozostać w pozycji odchylonej, oparcie wózka nie powinno być odchylone od pionu o więcej niż 30°. Jeśli zachodzi konieczność odchylenia siedziska o więcej niż 30°, należy przesunąć punkt zaczepienia pasa barkowego do tyłu na ścianie pojazdu, tak aby pas pozostawał w kontakcie z barkiem i klatką piersiową podopiecznego.

## Korzystanie z pasów pozycjonujących i stabilizatorów

Akcesoria stabilizujące pozycję, jak np. pasy stabilizujące miednicę, stabilizatory tylne lub tułowia bądź stabilizatory boczne, mogą być używane podczas transportu w pojeździe, ale nie zostały zaprojektowane pod kątem unieruchomienia podopiecznego na wypadek zderzenia. Z tego względu nie należy polegać na pasach pozycjonujących i stabilizatorach w kwestii unieruchomienia podopiecznego na wypadek zderzenia, ale należy używać ich wyłącznie w połączeniu z pasami biodrowym i barkowym, zaprojektowanymi pod kątem unieruchamiania podopiecznego w pojeździe i poddanyymi testom zderzeniowym zgodnie z normami RESNA WC-4-19 i/lub ISO 7176-19.

## Stoliki i inne elementy wózka

Aby ograniczyć ryzyko odniesienia obrażeń przez podopiecznego lub innych pasażerów podczas zderzenia, akcesoria mocowane do wózka, jak np. stoliki i sprzęt wspomagający oddychanie, muszą zostać zdemontowane i zabezpieczone osobno na czas transportu. Użyj opasek zaciskowych lub innych wytrzymałych mocowań w celu unieruchomienia przedmiotów i ograniczenia ewentualnych obrażeń podczas zderzenia. Jeśli pozostawienie stolika na wózku na czas transportu jest naprawdę konieczne, między krawędź stolika a podopiecznego należy włożyć materiał pochłaniający energię; w przeciwnym razie stolik może spowodować poważne obrażenia podczas zderzenia.

## Producenci sprzętu WTORS

---

Firma Convoid produkuje wózki inwalidzkie i nie oferuje systemów mocowania wózków ani unieruchamiania osób na wózkach (WTORS). Produkty zgodne z obowiązującymi standardami WTORS można nabyć w wymienionych niżej firmach, które specjalizują się w sprzęcie WTORS poddawanych testom zderzeniowym:

Firmy Q'Straint, Sure-Lok, Unwin i Ortho Safe specjalizują się w poddawanych testom zderzeniowym systemach mocowania i nie są w żaden sposób powiązane z firmą Convoid.

Ortho Safe Systems  
P.O. Box 9435  
Trenton, NJ 08650 USA  
(609) 587-9444

Sure-Lok  
400 S. Greenwood Ave. #302  
Easton, PA 18045  
USA (866) 787-3565

Q'Straint  
5553 Ravenswood Rd. #110  
Ft. Lauderdale, FL  
33312 USA  
(954) 986-9987

Unwin Safety Systems  
Unwin House  
The Horseshoe Coat Road,  
Martock, TA12, 6EY Wielka Brytania  
(44) (01935) 827740

## Inne

### Zdejmowanie tapicerki

Częściowo złóż wózek, aby zmniejszyć naprężenie tapicerki (patrz instrukcje składania na stronie 9). Dolny panel siedziska jest mocowany do panelu tylnego na rzepy. Odczep rzepy u góry w dolnej części siedziska. Naciśnij przycisk sprężynowy na końcu przedłużenia siedziska i zdejmij tapicerkę. **Rys. 187 i 188**

Aby zdjąć górną część tapicerki siedziska, odczep pasy z rzepami mocujące ją do ramy. Ściągnij tapicerkę z rurek siedziska i z górnych uchwytów. Pas wzmacniający siedzisko powinien pozostać na ramie. **Rys. 189**



Rys. 187



Rys. 188



Rys. 189

### Oparcie z regulacją naprężenia

Aby wyregulować naprężenie oparcia, odepnij pasy z rzepami i naciągnij do żądanej sztywności. **Rys.190**

Po dokonaniu regulacji zapnij ponownie pasy na rzepy. Powtórz kroki 1 i 2 dla każdego zestawu pasów.

**Rys. 191 i 192**



Rys. 190



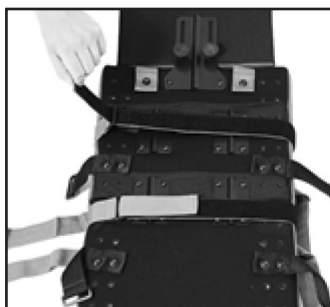
Rys. 191



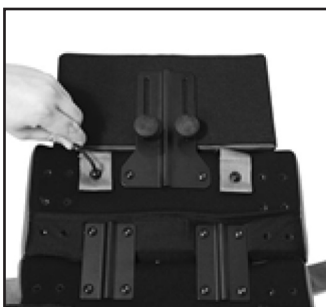
Rys. 192

## Kamizelka stabilizująca tułów

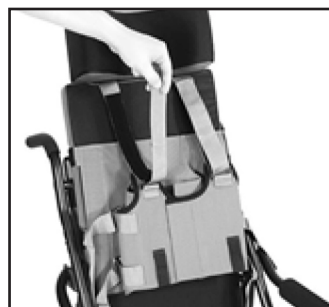
Regulowana kamizelka stabilizująca wygodnie i bezpiecznie utrzymuje podopiecznego we właściwej pozycji. Pomaga ona zachować wyśrodkowaną pozycję siedzącą i zapobiega opadaniu tułowia podopiecznego do przodu. Kamizelka jest mocowana do wózka pasami owiniętymi wokół oparcia i zapiętymi na rzepy oraz pasami barkowymi przykręconymi do oparcia. Wyreguluj pasy boczne w celu właściwego dopasowania. **Rys. 193 i 195**



Rys. 193



Rys. 194



Rys. 195

## Profilowany sztywny zagłówek (poduszka zagłówek)

Wyreguluj wysokość zagłówek poprzez nieznaczne poluzowanie pokręteł na oparciu oraz podwyższenie lub obniżenie zagłówek. Zagłówek można także ustawić skośnie, zmieniając wyrównanie pokręteł w poziomie. **Rys. 196**

**UWAGA:** Z pozostałych opcji pozycjonujących i akcesoriów w systemie z płaskim siedziskiem korzysta się w taki sam sposób jak w standardowych wózkach Cruiser. Szczegółowe informacje zamieszczono na początku podręcznika użytkownika.



Rys. 196



## Opcje w wersji Scout

### Regulacja hamulców

Ustaw hamulce w położeniu zablokowania. Pchnij wózek, naciskając lekko na tylne koła. Jeśli koła obróca się, wyreguluj docisk, dokręcając nakrętkę regulacyjną tak, aby koła nie obracały się po zablokowaniu. **Rys. 197**



Rys. 197



### Hamulce ręczne

Hamulce ręczne pomagają zachować kontrolę nad wózkiem podczas zjeżdżania z pochyłości. Lekkie naciśnięcie obu dźwigni spowalnia wózek; mocne ściśnięcie zatrzymuje wózek. **Rys. 198**

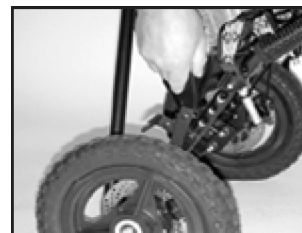
Kiedy wózek stoi, przesunięcie uchwytów do położenia maksymalnego odchylenia do tyłu spowoduje unieruchomienie wózka. **Rys. 199**

**UWAGA:** Hamulce wymagają regularnego sprawdzania.

W razie potrzeby regulacji hamulców odpowiednie instrukcje zamieszczono z tyłu tego podręcznika użytkownika.

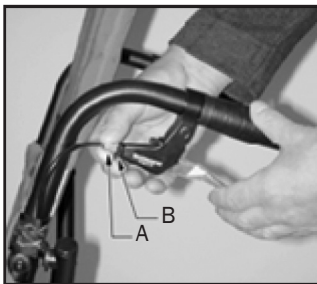


Rys. 198



Rys. 199

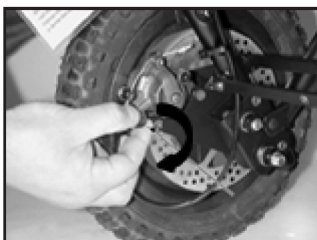
## Regulacja dźwigni



Rys. 200

Aby zwiększyć docisk hamulca, obróć nakrętkę regulacyjną (A) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara, a następnie nakrętkę blokującą (B) zgodnie z ruchem wskazówek zegara w celu zablokowania nakrętki (A). **Rys. 200**

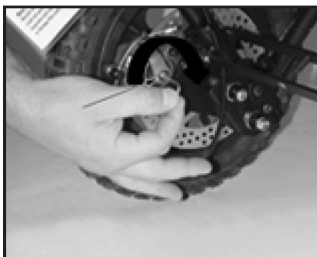
**UWAGA:** Wyreguluj, gdy siła hamowania jest zbyt duża.



Rys. 201

## Regulacja klocka wewnętrznego

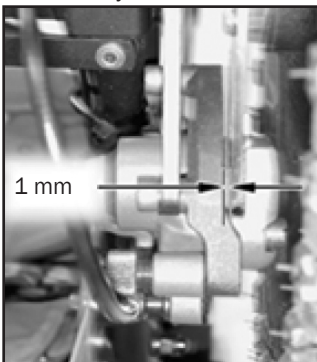
Dokręć nakrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przesunąć klocek bliżej tarczy (koło powinno się swobodnie obracać). **Rys. 201**



Rys. 202

## Regulacja klocka zewnętrznego

Włóż klucz imbusowy (2,5 mm) do gniazda w śrubie i dokręć śrubę zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby przesunąć klocek bliżej tarczy (koło powinno się swobodnie obracać). **Rys. 202**

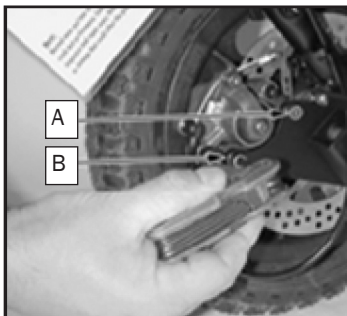


Rys. 203

## Zużycie klocków hamulcowych

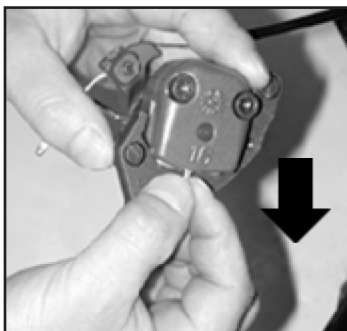
Klocki hamulcowe powinny mieć co najmniej 1 mm grubości. W przeciwnym razie należy je wymienić. **Rys. 203**

## Demontaż klocków hamulcowych



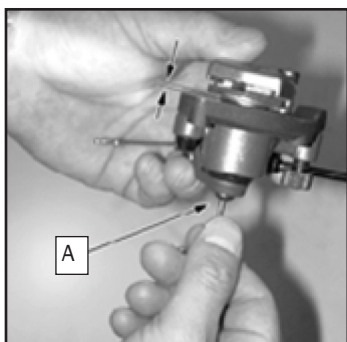
Rys. 204

Zdemontuj zaciski ze wsporników osi, odkręcając kluczem płaskim 5 mm śruby z łbem sześciokątnym (A) i (B). **Rys. 204**



Rys. 205

Najpierw wyjmij klocek zewnętrzny, pociągając za końcówkę w dół. **Rys. 205**

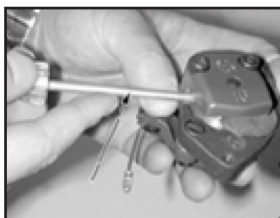


Rys. 206

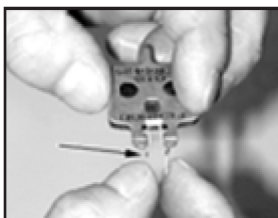
Aby wyjąć klocek wewnętrzny, za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm obracaj śrubę (A) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż obudowa odsłoni tył klocka. **Rys. 206**

Małym śrubokrętem naciśnij klocek w dół, aż oddzieli się od obudowy. **Rys. 207** Wyjmij dwie sprężyny ze zużytego zespołu klocka (**Rys. 208**). Zamocuj dwie sprężyny w nowym zespole klocka, upewniwszy się, że haczyki zostały odpowiednio osadzone na dwóch występach. **Rys. 209**

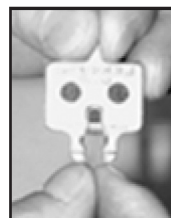
W celu zainstalowania nowych klocek najpierw włóż klocek wewnętrzny, jak pokazano na ilustracji.



Rys. 207



Rys. 208



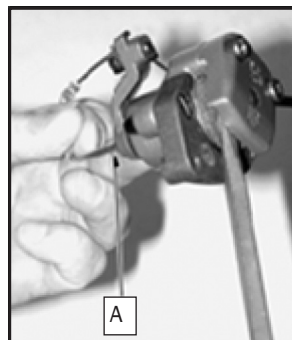
Rys. 209

**UWAGA:** Sprężyna powinna lekko nachodzić na niewielki występ na środku tłoka i dociskać do środka. **Rys. 210**

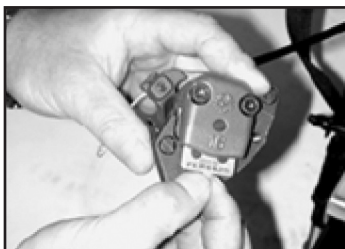
Za pomocą klucza imbusowego 2,5 mm włożonego do śruby (A) włóż klocek do obudowy. Jednocześnie, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, popchnij klocek śrubokrętem płaskym. **Rys. 211**



Rys. 210



Rys. 211



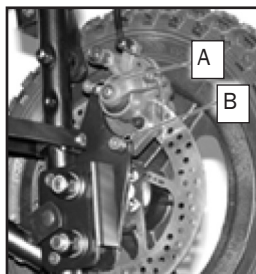
Rys. 212

Zainstaluj kłosek zewnętrzny, opuszczając stronę ze sprężyną na niewielki występ. Pchnij w górę, aż sprężyna najdzie nieznacznie na występ. **Rys. 212**

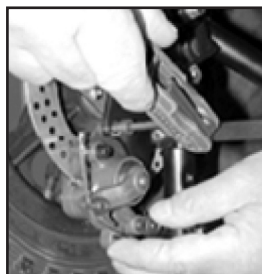
## Wymiana klocków

**UWAGA:** Układ hamulcowy wymaga nieco czasu na dotarcie. Na początku ocieranie klocka o tarczę może generować pewne odgłosy.

Zamontuj zaciski z powrotem na wspornik osi, używając śrub z łbem sześciokątnym (A) i (B) oraz klucza imbusowego. **Rys. 213 i 214** Upewnij się, że śruby z łbem sześciokątnym są mocno dokręcone. Przetestuj skuteczność hamulców. Dźwignie hamulców powinny mieć skok około 25 mm.



Rys. 213



Rys. 214

## Czyszczenie

Aby nie uszkodzić uszczelki hamulca, do czyszczenia zacisków używaj tylko alkoholu lub wody.

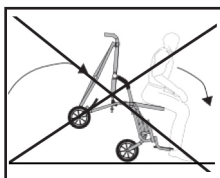
# Ważne informacje

## Instrukcje dotyczące konserwacji, obsługi i bezpieczeństwa

- PRZECZYTAJ WSZYSTKIE INSTRUKCJE PRZED UŻYCIEM SPRZĘTU
- ZAWSZE POSTĘPUJ ZGODNIE Z INSTRUKCJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA
- ZACHOWAJ INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA, ABY MÓC SKORZYSTAĆ Z NICH W PRZYSZŁOŚCI



- PRZESTROGA:**
- Dla większego bezpieczeństwa pas siedziska powinien być używany przez cały czas.
  - Nie pozostawiaj podopiecznego bez nadzoru.
  - Nie naprężaj nadmiernie pasów wokół podopiecznego.
  - Pasy nie powinny zakłócać oddychania ani krążenia.
  - Zawsze blokuj koła przed puszczeniem wózka.
  - Jeśli przednia krawędź siedziska jest wyrównana z punktami, w których koła dotykają podłogi, lub jest wysunięta względem nich do przodu, unikaj używania przedniej części rurek siedziska jako podparcia podczas przenoszenia podopiecznego na wózek lub z wózka ze względu na ryzyko wywrócenia wózka.
  - Nie używaj podnóżka jako podparcia ciężaru podczas przenoszenia podopiecznego na wózek lub z wózka.



Rys. 215

### Utylizacja odpadów

Karton opakowania należy zachować w razie konieczności zwrotu wózka do producenta/punktu serwisowego w celu naprawy lub konserwacji. Inne odpady papierowe z opakowania podlegają recyklingowi. W celu utylizacji wymienionych części lub całego wózka materiały należy posegregować na tworzywo sztuczne, gumę, stal, aluminium itp. i przekazać do recyklingu.

### Konserwacja wózka

Następujące procedury konserwacji należy wykonywać w regularnych odstępach czasu: Od czasu do czasu obejrzyj swój produkt marki Convaid pod kątem ewentualnego zużycia. Aby zapewnić łatwość składania i rozkładania, stosuj środek smarny w punktach ruchu ramy i z ruchomymi częściami.

- Ciśnienie powietrza w oponach:** Ciśnienie powietrza w oponach należy sprawdzać CO TYDZIEN, ponieważ niskie ciśnienie może obniżyć skuteczność hamulców.
- Osie i części ruchome:** Osie i części ruchome powinny być przecierane CO TYDZIEN lekko wilgotną szmatką w celu usunięcia kurzu, brudu i błota. Zawsze po czyszczeniu należy zastosować dowolny środek smarny.
- Napraw lub wymień wszystkie luźne, zużyte, wygięte, brakujące i uszkodzone części, zanim użyjesz wózka!**
- Przebita opona:** W przypadku przebicia opony skontaktuj się z działem obsługi klienta lub lokalnym sprzedawcą w celu uzyskania instrukcji dotyczących naprawy.

**WAŻNE INFORMACJE**

| <b>Sprawdź działanie i/lub uszkodzenia następujących elementów:</b>  | Co tydzień | Raz na 3 miesiące | Raz na 6 miesięcy | Zależnie od potrzeb |
|--|------------|-------------------|-------------------|---------------------|
| Felgi i opony  | •          |                   |                   |                     |
| Blokada kół i hamulce ręczne   | •          |                   |                   |                     |
| Akcesoria  | •          |                   |                   |                     |
| Osie kół przednich i tylnych   | •          |                   |                   |                     |
| Czyszczenie i smarowanie wszystkich części ruchomych*                | •          |                   |                   |                     |
| Pasy, zamki błyskawiczne i zapięcia na rzepy                         |            | •                 |                   |                     |
| Tapicerka siedziska/oparcia**/naprężenie                             |            | •                 |                   |                     |
| Podłokietniki i elementy piankowe (poduszki)                         |            |                   | •                 |                     |
| Rama   |            |                   | •                 |                     |
| Kontakt ze sprzedawcą firmy Convaid w sprawie serwisu lub naprawy*** |            |                   |                   | •                   |

\* Do smarowania wszystkich ruchomych części ramy używaj nietoksycznego, hipoalergicznego środka smarnego.

\*\* W celu zapewnienia odpowiedniej higieny podopiecznemu przestrzegaj instrukcji czyszczenia.

\*\*\* Naprawa lub wymiana części niewymiennych, które uległy zużyciu lub uszkodzeniu, musi zostać wykonana przez autoryzowany punkt serwisowy.

**Czyszczenie i dezynfekcja**

Aby zapobiec rozprzestrzenianiu się drobnoustrojów, należy regularnie czyścić chusteczkami dezynfekcyjnymi wszystkie elementy, które mają kontakt ze skórą. Pilnuj, aby rama była sucha, a do smarowania wszystkich części ruchomych używaj nietoksycznego, hipoalergicznego środka smarnego. Po dłuższym okresie przechowywania wózka, a przed jego ponowną eksploatacją, konieczne jest przeprowadzenie serwisu, czyszczenia i dezynfekcji całego wózka.

**Czyszczenie ramy**

Rama powinna być sucha i wolna od zabrudzeń; należy ją czyścić nietoksycznymi, hipoalergicznymi i biodegradowalnymi chusteczkami. Aby zapewnić łatwość składania i rozkładania, na ruchome części należy w razie potrzeby nanieść środek smarny.

Należy unikać kontaktu z substancjami powodującymi korozję, jak np. woda morska. W razie kontaktu z takimi substancjami ramę należy niezwłocznie przetrzeć wilgotnym ręcznikiem. Do podstawowego czyszczenia wystarczy woda i miękka ściereczka.

**Czyszczenie kół i hamulców**

Koła i hamulce powinny być czyszczone z zabrudzeń i błota po każdym użyciu. Ciała obce mogą zakłócać działanie części ruchomych. W razie potrzeby przeczyszć koła i hamulce wilgotną ściereczką.

## Czyszczenie tapicerki

Tapicerkę siedziska i oparcia można łatwo zdjąć w celu wyprania i wysuszenia, a następnie ponownie założyć na wózek. Do prania tkanin używaj standardowych detergentów.

Miękkie obicia można również zdjąć z wózka i wyprać bądź przetrzeć wilgotną ściereczką. Przed ponownym zamocowaniem ich do wózka sprawdź, czy są całkowicie suche. Do prania tkanin używaj łagodnych detergentów. W pralce automatycznej ustaw cykl prania do tkanin delikatnych i niską temperaturę wody. Rozwieś w celu wysuszenia.

Części zamocowane trwale można przetrzeć do czysta wilgotną ściereczką. Przed umieszczeniem podopiecznego na wózku poczekaj, aż wszystkie elementy będą całkowicie suche.



## Przechowywanie

Przechowuj wózek w czystym, suchym pomieszczeniu i unikaj długotrwałej ekspozycji na gorąco i wilgoć.

Po dłuższym okresie przechowywania wózka, a przed jego ponowną eksploatacją, konieczne jest przeprowadzenie serwisu, czyszczenia i dezynfekcji całego wózka.

## Ponowne użycie

Przed ponownym użyciem wózek marki Convaid powinien zostać zdezynfekowany.

Użyj nietoksycznego, biodegradowalnego roztworu dezynfekcyjnego przeznaczonego do dezynfekcji powierzchni. Przed rozpoczęciem korzystania z wózka sprawdź, czy następujące komponenty są sprawne (patrz PLAN KONSERWACJI).

W razie potrzeby wymień:

- Koła (bieżnik), ciśnienie powietrza w przypadku kół pompowanych
- Rama
- Tapicerka siedziska i oparcia
- Blokada kół
- Łożyska i osie: sprawdź zużycie i nasmarowanie
- Stabilność kół podczas jazdy na wprost
- Elementy zdejmowane

## Naprawy

**Użytkownik:** Użytkownik może wymieniać samodzielnie części demontowalne i akcesoria, np. podnóżki, pasy za pięty, wszystkie elementy z tkaniny, uchwyty itp.

**Producent/punkt serwisowy:** Naprawa lub wymiana części zamocowanych na stałe, zużytych lub uszkodzonych musi zostać wykonana przez autoryzowany punkt serwisowy. Każdą indywidualną część wózka można wymienić. Skontaktuj się z producentem/punktem serwisowym w razie konieczności naprawy. W przypadku zwrotu do producenta/punktu serwisowego wózek powinien być opakowany w oryginalny lub odpowiedni karton wysyłkowy. Wysyłka za pośrednictwem firmy UPS (dot. USA).



**WAŻNE INFORMACJE**

**Wymagane narzędzia**

- Wymagane narzędzia to: klucze 3/8", 7/16", 3/8" lub dwa klucze nastawne 3/4", śrubokręt krzyżakowy,
- klucz imbusowy 5/32" (w zestawie)

**Części zapasowe**

W razie potrzeby uzyskania części zamiennych do wózka prosimy o kontakt z przedstawicielem handlowym firmy Convoid, u którego zakupiono wózek. Jeśli dana część nie jest objęta gwarancją, użytkownik otrzyma wycenę oraz w razie potrzeby instrukcje wysyłki wózka do naprawy.

**Testy funkcjonalne**

Wszystkie cztery koła powinny mieć kontakt z podłożem. Pchnij pusty wózek na gładkiej, poziomej nawierzchni z odpowiednią siłą, aby przejechał 2 metry. Wózek nie powinien zboczyć w prawo ani w lewo o więcej niż 150 milimetrów. Koła powinny obracać się swobodnie. Jeśli instrukcje dotyczące składania/rozkładania są przestrzegane, wózek powinien dać się złożyć i rozłożyć bez nadmiernego wysiłku. Żadne mocowania nie powinny być poluzowane. Nie dokręcaj nadmiernie mocowań na ruchomych połączeniach. Tkanina siedziska nie powinna być rozciągnięta ani poluzowana. Akcesoria stabilizujące powinny być prawidłowo wyregulowane i pewnie zamocowane.



**Autoryzowane przedstawicielstwo w UE**

R82 A/S  
 Parallelvej 3,  
 8751 Gedved, Dania



**Przedstawiciel handlowy firmy Convoid**

Zanotuj dane dystrybutora firmy Convoid, u którego zakupiono wózek:

Firma: \_\_\_\_\_  
 Adres: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_ Strona internetowa: \_\_\_\_\_  
 Kontakt: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
 Nr seryjny: \_\_\_\_\_

lub skontaktuj się z działem obsługi klienta firmy Convoid  
 844 US Mobility (844-876-6245) (+1-310-618-0111) albo  
 convoidsales.us@etac.com

---

# Gwarancja

---

Firma Convoid gwarantuje detalicznemu nabywcy produktu marki Convoid, że w przypadku, gdy jakkolwiek część tego produktu okaże się wadliwa pod względem materiału lub robocizny w podanym okresie gwarancji, taka część zostanie bezpłatnie naprawiona lub wymieniona (według uznania firmy Convoid). Usługa gwarancyjna może być realizowana przez centrum serwisowe Convoid lub (według uznania firmy Convoid) fabrykę.

## Okres gwarancji

Rama i rozpórki krzyżowe .....Pięć lat  
Pozostałe podzespoły ..... Rok  
Tkaniny i taśmy ..... Rok  
Poduszka Sensiform ..... Dwa lata

Niniejsza gwarancja nie obejmuje normalnych śladów zużycia ani uszkodzeń spowodowanych na skutek wypadku lub niewłaściwego użycia. Aby skorzystać ze swoich praw w ramach niniejszej gwarancji, użytkownik powinien najpierw uzyskać numer autoryzacji do zwrotu (Return Authorization Number) z serwisu firmy Convoid. Produkt musi zostać dostarczony przesyłką przedpłaconą do fabryki lub autoryzowanego centrum serwisowego wraz z kopią oryginału faktury.

NINIEJSZA OGRANICZONA GWARANCJA WYKLUCZA WSZELKIE ROSZCZENIA WYNIKŁE ZE SZKÓD PRZYPADKOWYCH LUB WYNIKOWYCH. KAŻDA MAJĄCA ZASTOSOWANIE GWARANCJA DOMNIEMANA JEST OGRANICZONA DO CZASU TRWANIA NINIEJSZEJ GWARANCJI PISEMNEJ. W NIEKTÓRYCH KRAJACH NIE OBOWIĄDUJE WYKLUCZENIE ANI OGRANICZENIE SZKÓD PRZYPADKOWYCH, A TAKŻE OGRANICZENIE CZASU TRWANIA GWARANCJI DOMNIEMANEJ; W TYCH KRAJACH POWYŻSZE OGRANICZENIA ANI WYKLUCZENIA NIE MAJĄ ZASTOSOWANIA DO UŻYTKOWNIKA. NIE OBOWIĄDUJĄ ŻADNE GWARANCJE Z OKRESEM WYKRACZAJĄCYM POZA OPIS PODANY NA POCZĄTKU NINIEJSZEJ GWARANCJI.

Niniejsza gwarancja przyznaje użytkownikowi określone prawa, a użytkownik może mieć także inne prawa, zależnie od kraju. Gwarancja obowiązuje wyłącznie w USA i może się różnić w innych krajach.



Convoid Products, LLC

2830 California Street, Torrance, CA 90503, USA

Numer bezpłatny w USA: 1-844-US-Mobility (844-876-6245) • Tel.: (310) 618-0111 • Faks: (310) 618-8811

E-mail: [convoidsales.us@etac.com](mailto:convoidsales.us@etac.com) • Międzynarodowy adres e-mail: [international.convoid.us@etac.com](mailto:international.convoid.us@etac.com)

[www.etac.com](http://www.etac.com)

UG1901-POL-Rev.02 2021-06-02

---